

GERMAN KÜBELWAGEN TYPE 82

Pkw.K1 KÜBELWAGEN Typ 82



●アクティブRCシステム(RC装置)つき

1/16 電動ラジオコントロールカー Pkw.K1 キューベルワーゲン82型

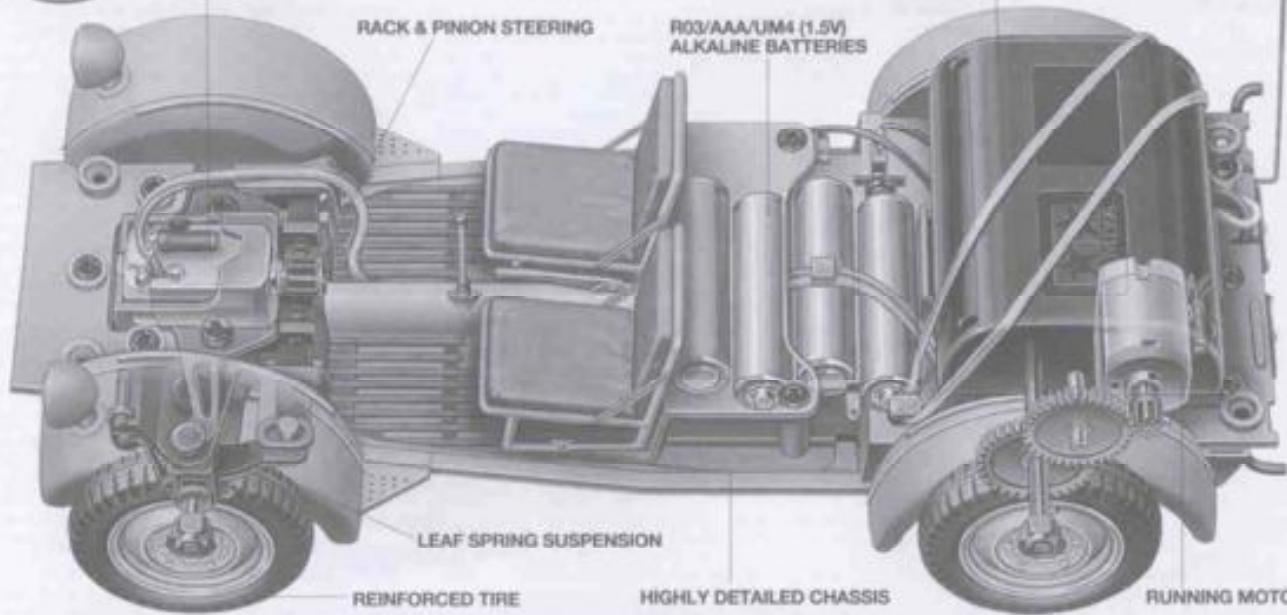


STEERING MOTOR

RECEIVER, MOTOR CONTROL UNIT MC-02

RACK & PINION STEERING

R03/AAA/UM4 (1.5V)
ALKALINE BATTERIES



GERMAN KÜBELWAGEN TYPE 82

Pkw KÜBELWAGEN TYP 82

Downloaded for free from

《キューベルワーゲン82型について》

名将ロンメル指揮下のアフリカ軍団がイギリス軍と一進一退の戦いを繰り回した北アフリカ戦線や半年に渡って走り抜けられたソビエト軍との激しい戦い、狂暴的な連合軍の前に苦しい戦いを受けたヨーロッパ戦線、そしてドイツ本国での防衛戦。第二次大戦中、ドイツ軍が使ったあらゆる戦場に姿を見せた小型軍用車。それがキューベルワーゲン型車です。戦中に派生型も合わせて50,000輢以上が生産され、シンプルで頑丈な構造と優れた走破性により一騎兵士から上級指揮官まで多くのドイツ軍兵士にとって欠かせない車両となつたのです。

《キューベルワーゲンの開発》

このキューベルワーゲンのベースとなったのは「カブト虫」の愛称で知られる民間車、フォルクスワーゲンでした。フォルクスワーゲンは、1933年にドイツの首相となったヒトラーによって推進された国民車計画、つまり全ドイツ国民に乗用車を行き渡らせるという公的に基づいて開発されました。その開発設計の中心となつたのが、フェルディナント・ボルシェ博士でした。このフォルクスワーゲンの開発では可能な限り構造をシンプルにしてコスト低減が顧慮され、フォードやオペル社製の乗用車の価格が2000~3000マルクだった当時、1000マルク以下の価格が設定されました。

1936年にはプロトタイプが完成、翌年には生産準備も整いましたが、この国民車が大歓に行き渡ることはありませんでした。1938年のオーストリア併合や1939年のチエコスロバキア駐留など地域への準備を重ねていたドイツは、民間車のフォルクスワーゲンを軍用車に転換する計画に着手したのです。

1938年1月にはドイツ国防軍がボルシェ博士にこの小型軍用車の仕様を提示、翌月にはプロトタイプの発注が行われました。そして同年11月にはプロトタイプとしてキューベルワーゲン62型が完成しましたが、路外走行性



●1938年にプロトタイプとして完成したキューベルワーゲン62型。

能はまだ不十分なものでした。そこでボルシェ博士はさらに最高地上高を50mm詰めるとともにトランシミッションなどに改良を加え、平面構成のボディを備える改良型を完成させたのです。これがキューベルワーゲン82型と正式に命名され、1940年春から北ドイツ、ゴルフブルクの新工場で生産が開始されました。同年末には早くも1000台目を記録し、1943年初頭までに20,000台の生産を記録し、終戦直前の1945年4月まで生産が続けられたのです。なお「キューベルワーゲン」とはドイツ語で「パケットシートを備えた車」の意味で、本来は小型軍用車全般を示す言葉でした。それまでのドイツ国防軍の小型乗用車にパケットシートが標準装備されていたからです。しかし後にこの言葉はキューベルワーゲン82型を指すことが多くなりました。

《構造と性能》

キューベルワーゲンの大きな特徴はフォルクスワーゲンから受け継ぐ伝統性の高い空冷エンジン、半独立懸架のトーションバー・サスペンションを備えた足まわり、そしてシンプルで堅牢な平面構成の車体でした。

まずシャーシは1本のセントラルチューブを基本とし、その前後に付くサスペンションで構成されています。車体後部に前進4速後進1速のトランシミッションやデフリミシヨンギヤと共に搭載される空冷エンジンは排気量985cc、水平対向4気筒で、最大出力22.5馬力(3000rpm時)、最高速度80km/hを発揮。さらに1943年3月16時の生産車には出力が24.5馬

力にアップしたエンジンが搭載されました。この耐久性が高くメンテナンス性にも優れる空冷エンジンによって、キューベルワーゲンは熱帯の北アフリカ戦線から冬の東部戦線までその実力を発揮することとなつたのです。

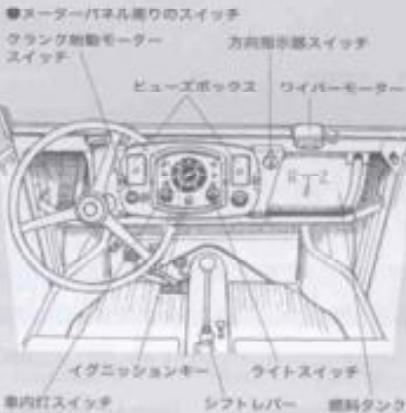
●4気筒水平対向空冷エンジン



シンプルな構造で堅牢な、耐久性に優れていた。

駆動は後輪の2輪のみでしたが、約700kgという軽量な車体のために優れた悪路走破性を示し、スタックした場合でも2~3名で持ち上げることができました。車内には完全装備の兵士4名が乗車でき、中央を横切るステーにはティアラム式を抜き替えるホルダーが取り付けられ、機関銃の装着も可能。さらに後座席の後ろには荷物箱などの収納スペースがありました。なおリアエンジンや車体前面部牽引引出フックの形状、方向指示器や排気管のレイアウトなどは生産時期によって細かい違いが見られました。

このキューベルワーゲンは連合軍の注目を集め、アメリカ軍は1942年後半に捕獲した車両を使って、同じ用途に開発されたジープ、ウィリスMBとの比較テストも行いました。

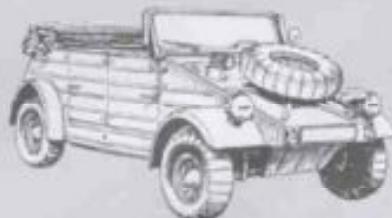


民間車をベースとするキューベルワーゲンに対して、当初から4輪駆動の軍用車として開発されたジープは排気量2199cc、54馬力のエンジンにより105km/hの最高速度を発揮。大戦中の生産数も64万台とキューベルワーゲンに

差を付けていました。しかし、アメリカ陸軍の軍需専門家は2輪駆動の小型軍用車としてのキューベルワーゲン、特にその徹底した軽量化設計に高い評価を与えているのです。

《派生タイプ》

第二次大戦中、キューベルワーゲンの優れた性能を活かして様々な派生型が開発、試作されました。例えば無線機を搭載した小型通信車や駆逐車を備えた駆逐車、フランジ付き車輪を装着したレイルカー、機械式トランクとしたハーフトラックタイプ、機械付き砲塔を載せたダムーチャンク、修理用機材を満載した小型修理車などです。また組の広いバルーンタイヤを装備したアフリカ仕様は砂漠での高い走破性を示し、ドイツ・アフリカ軍団の行動を支えました。



●バルーンタイヤを装備したアフリカ仕様のキューベルワーゲン82型。

《実戦でのキューベルワーゲン》

1940年春に生産が開始されたキューベルワーゲンは対フランス戦に一部が送られたと言われていますが、本格的に実戦配備されたのは1941年の北アフリカ戦線とロシア戦線からでした。陸海空軍全ての兵種で連絡や偵察などに使用され、ロンメル将軍を中心とする上級司令官らしばしばキューベルワーゲンを使って前線への視察を行いました。またキューベルワーゲンをパーソナルカーとして愛用する空軍パイロットも見られました。北アフリカ上空で戦ったエース、H.J.マルセイエ大尉の“OTTO”と名付けられた車両などが知られています。さらにアメリカやイギリス、ソビエトなど連合軍将兵もキューベルワーゲンを博愛、好んで使用しました。

戦後、フォルクスブルク工場はイギリス軍の管理下に入り、引き続きキューベルワーゲンやフォルクスワーゲンを連合軍と官公用に生産。1950年代には民間にもフォルクスワーゲンが登場はじめ、ドイツ国民は1933年の国民車計画以来約20年を経てようやく乗用車入手できる時代を迎えたのです。

《キューベルワーゲン82型要目》

全長：3.74m 全幅：1.6m 全高：1.65m (帆柱)
ホイールベース：2.4m 車輪重量：約700kg
エンジン：4気筒水平対向OHV空冷

排気量985cc 23.5馬力/3000rpm

●1940年生産分から

排気量1130cc 24.5馬力

最大速度：80km/h

航続距離：約440km



●キューベルワーゲン82型を駆って、作戦前に突撃行動に出るタイガーI戦車兵。

イラスト：上田 勝

Kübelwagen Type 82

As WWII unfolded, it became obvious that Germany had its hands more than full, fighting on multiple fronts against the formidable forces of the Allies. The war of attrition with the British on the hot sands of North Africa; the brutal and seemingly never-ending conflict with the Russians on the frozen Russian Front; the battle for continental Europe; as well as defending the Fatherland from Allied attack—these were ambitious endeavors to say the least, and success called for vehicles which were both reliable and multipurpose in nature. The Kübelwagen Type 82 was just such a vehicle, and it soon became a salient feature on Wehrmacht battlefields. Its light weight, sturdy construction and superior traction made it popular throughout the ranks of the Wehrmacht. By the war's end, counting the various derivative models, over 50,000 Kübelwagens were produced.

Development of the Kübelwagen

Soon after his rise to power in 1933, Adolf Hitler made an opening speech at the Berlin Auto Show. There, he declared the construction of the Volkswagen or "people's car", a priority for the German Automobile Industry, later promising a car in every garage across the country. The design of the "people's car" was entrusted to the brilliant Professor Ferdinand Porsche. The construction of the car focused on simplicity and cost savings. And while at the time, the going price of a Ford or Opel passenger car was between 2000 to 3000 Reichs-

marks, the projected price limit of the Volkswagen was set at under 1000 Reichsmarks. The first prototypes were completed in 1935 and production was scheduled for the following year. However, the "people's car" never made it to the hands of the people. With the annexation of Austria in 1938, and the takeover of Czechoslovakia in 1939, so began the militaristic expansionism of Germany. Interests of mobilization led the Army Ordnance Office to present Porsche with the Wehrmacht specifications for a military version of the Volkswagen in January 1938. Porsche completed the prototype in November and designated it the Kübelwagen Type 82. Unfortunately, the cross-country capability of the Type 82 proved lacking. Professor Porsche subsequently increased the vehicle's ground clearance by 50mm and modified the gear ratio. This improved version was designated the Type 82 and entered mass production at the Volkswagen factory in Wolfsburg in 1940. By the end of the same year, the 1000th car was completed; by early 1943, the 20,000th car rolled out of the factory.

Construction and Performance

The Kübelwagen Type 82 featured a simple, utilitarian design. Its trustworthy powerplant consisted of a 4-cylinder, horizontally opposed, air-cooled engine, capable of 23.5hp at 3000rpm. Its displacement was 985cc and provided a top speed of 80km/h. In March of 1943, the power of the engine was increased to 24.5hp. The engine was reliable and easy to maintain, which proved to be a boon in

Kübelwagen Typ 82

Als sich der Zweite Weltkrieg ausweitete, wurde immer deutlicher, dass Deutschland alle Hände voll zu tun hatte, sich an verschiedenen Fronten gegen die ungeheure Streitmacht der Alliierten durchzusetzen. Der aufreibende Krieg mit den Briten im heißen Sand von Nordafrika, der brutale und sicker endlose Kampf mit den Russen an der frostigen Rußlandfront, der Kampf um den kontinentalen Teil Europas, dazu noch die Verteidigung des Vaterlandes gegen die Angriffe der Alliierten – dies waren, vorsichtig gesprochen, sehr hochgesteckte Ziele, zu denen erfolgreichen Bewältigung der Ruf nach Fahrzeugen laut wurde, die sowohl zuverlässig als auch vielseitig verwendbar sein sollten. Der Kübelwagen Typ 82 war genau so ein Fahrzeug, er wurde bald zu einem herausragenden Erkennungszeichen auf den Schlachtfeldern der Wehrmacht. Sein leichtes Gewicht, seine stabile Konstruktion und überragende Zugkraft machten ihn bei allen Dienstgraden der Wehrmacht beliebt. Bis zum Ende des Kriegs wurden, wenn man die verschiedenen abgeleiteten Modelle einbezieht, mehr als 50.000 Kübelwagen hergestellt.

Entwicklung des Kübelwagens

Schon bald nach der Machtgreifung 1933 hielt Adolf Hitler eine Eröffnungsrede bei der Berliner Automobilausstellung. Hier gab er als eine vorangegangene Aufgabe für die Deutsche Automobilindustrie die Konstruktion des "Volkswagens" bekannt, später versprach er, dass im ganzen Land ein solches Auto in jeder Garage stehen sollte. Der Entwurf des "Volkswagens" wurde dem brillanten Professor Ferdinand Porsche übertragen. Das Hauptaugenmerk wurde bei der Konstruktion auf Einfachheit und Kostenersparnis gelegt;

während nämlich zu jener Zeit der Preis eines Ford oder Opel Personenkraftwagens zwischen 2000 und 3000 Reichsmark lag, wurde die geplante Preisobergrenze des Volkswagen auf weniger als 1000 Reichsmark festgesetzt. Die ersten Prototypen wurden 1935 fertiggestellt, die Produktion sollte im folgenden Jahr beginnen. Der "Volkswagen" gelangte aber niemals in die Hände der Bevölkerung. Mit der Annexion von Österreich 1938 und der Ver einnahme der Tschechoslowakei 1939 begann die militärische Expansion Deutschlands. Gedanken an eine Mobilisierung führten das Beschaffungssamt der Armee dazu, Porsche im Januar 1938 die Anforderungen der Wehrmacht für eine Militärversion des Volkswagen zu präsentieren. Porsche hatte diesen Prototyp im November fertig und nannte ihn Kübelwagen Typ 82. Unglücklicherweise erwies sich die Geländetauglichkeit als unbefriedigend. Professor Porsche verringerte daraufhin die Bodenfreiheit des Fahrzeugs um 50 mm und veränderte die Getriebekurbel. Die verbesserte Version erhielt die Bezeichnung Typ 82 und ging 1940 in der Volkswagenfabrik Wolfsburg in Serie. Bis Ende des gleichen Jahres war bereits das 1000. Fahrzeug hergestellt, Anfang 1943 rollte das 20.000. Auto vom Band.

Konstruktion und Leistung

Der Kübelwagen Typ 82 wies eine einfache und zweckmäßige Konstruktion auf. Sein zuverlässiges Triebwerk bestand aus einem Vierzylinder-Boxermotor mit Luftkühlung, der bei 3000 U/min 23.5 PS leistete. Er hatte einen Hubraum von 985 ccm und sorgte für eine Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h. Im März 1943 wurde die Leistung des Motors auf 24.5 PS erhöht. Der Motor war zuverlässig und leicht zu warten, was sich sowohl am brodelnden

both the braving North African theater and ingrid Eastern European front. The chassis consisted of a semi-tubular backbone, to which the front and rear axles attach. Above that, a pressed steel floor, ribbed for rigidity, formed the base of the cab. All wheels were independently sprung and torsion rods were used instead of the common leaf springs. The body was also simple and lightweight, consisting of thin iron stampings.

Although most Kübelwagens were equipped with only rear wheel drive, because they weighed a mere 700kg, displayed excellent cross-country capability, and could be lifted out of trouble by only two or three soldiers. The cab could fit four fully equipped soldiers, and even had a bay for rifle storage. Behind the rear seats was another storage space used for ammunition and other equipment. Depending on the period of production, various types of rear fenders, towing hooks, exhaust pipes, etc. could be seen.

Kübelwagen on the Battlefield

From 1941, the Kübelwagen saw extensive use in North Africa and Russia. Serving in both communications and front line reconnaissance roles, it also became the wheels of high level commanders such as Feldmarschall Rommel and flying ace, Obft. Hans-Joachim Marseille, the latter of whom named his personal Kübelwagen "Otto". Even Kübelwagens taken by the Allies were known to become the endeared vehicles of their captors.

Schauplatz in Nordafrika wie an der frostigen Front in Osteuropa als Vorteil erwies. Das Fahrgestell bestand aus einem halbrunden Rückgrat, an das sich die Vorderr- und Hinterräder anschlossen. Ein, zur Erhöhung der Steifigkeit genötigter, gefügiger Stahlblechboden bildete darüber hinaus die Grundplatte für den Aufbau. Alle Räder waren unabhängig voneinander gefedert und anstelle der üblichen Blattfedern wurden Torsionsstäbe verwendet. Auch die Karosserie war einfach und leichtgewichtig gehalten, sie bestand aus dünnen Blechstanzteilen. Auch wenn die meisten Kübelwagen nur mit Heckantrieb ausgestattet waren, da sie am gerade mal auf 700 kg brachten, konnten sie doch mit hervorragender Geländegängigkeit aufwarten. Im Notfall konnten zwei oder drei Soldaten ihn aus kritischen Situationen herauswuchten. Die Kabine fasste vier voll ausgerüstete Soldaten und besaß eine Halterung für die Unterbringung von Gewehren. Hinter den Rücksitzen gab es eine weitere Stauraummöglichkeit für Munition oder andere Ausrüstung. Je nach Produktionsabschnitt konnte man verschiedene Typen von hinteren Kotflügel, Schlepphaken, Auspuffrohren u.s.w. erblicken.

Der Kübelwagen an der Front

Ab 1941 erzielte der Kübelwagen umfangreiche Einsätze in Nordafrika und in Russland. Sowohl als Verbindungsfahrzeug als auch zur Erkundung an vorderster Front eingesetzt, wurde er auch zum fahrbaren Untersatz für Kommandeure mit höchstem Rang, wie etwa Feldmarschall Rommel und Fliegerer Obft. Hans-Joachim Marseille, wobei letzterer seinem Kübelwagen den Namen "Otto" gab. Selbst von den Alliierten erbeutete Kübelwagen waren anscheinlich bei denjenigen, die sie ergriffen hatten, begehrte Fahrzeuge.

Kübelwagen Typ 82

Plus la 2^e Guerre Mondiale avançait, plus l'Allemagne devait combattre sur de nombreux fronts contre les extraordinaires forces des alliés. La Guerre du Désert face aux britanniques dans les sables brûlants d'Afrique du Nord, le conflit brutal avec les soviétiques s'étendant sur le front russe, la bataille en Europe Continentale ainsi que la défense de la Mère Patrie des attaques alliées étaient des défis très ambitieux à relever, c'est le moins qu'on puisse en dire. Pour les réaliser, il fallait disposer de véhicules à fois fiables et polyvalents. La Kübelwagen Typ 82 présente sur tous les fronts possédaient ces qualités. Sa légèreté, sa construction robuste et son excellente机动性 la rendaient très populaire dans les rangs de la Wehrmacht. A la fin de la guerre, plus de 50.000 Kübelwagen toutes versions confondues avaient été produites.

Développement de la Kübelwagen

Peu après sa prise du pouvoir en 1933, Adolf Hitler prononça le discours inaugural du Salon de l'Auto de Berlin. A cette occasion, il annonça la construction de la Volkswagen (Voiture du Peuple), une priorité pour l'industrie automobile allemande puis promit qu'il y aurait bientôt une voiture dans tous les garages du pays. La réalisation de la Voiture du Peuple fut confiée au brillant Professeur Ferdinand Porsche. La conception de la voiture était basée sur la simplicité et l'économie. Alors que le prix moyen d'une voiture particulière Ford ou Opel était compris entre 2000 et 3000 Reichsmarks, celui de la Volkswagen ne devait pas dépasser 1000

Reichsmarks. Les premiers prototypes furent terminés en 1936 et la production devait débuter l'année suivante. Cependant, la Voiture du Peuple n'arriva pas jusqu'au Peuple, du moins sous le régime nazi. L'annexion de l'Autriche en 1938 et l'invasion de la Tchécoslovaquie en 1939 marquèrent le début de l'expansionnisme militaire allemand. La mobilisation qui en résulta entraîna en janvier 1938 le Bureau des Matériels de l'Armée à demander à Porsche de concevoir une version militaire de la Volkswagen. Porsche termina le prototype en novembre suivant et le désigna Kübelwagen Typ 82. Malheureusement, les performances en tout terrain étaient très insuffisantes. Le Professeur Porsche augmenta la garde au sol de 50mm et changea le rapport de transmission. Cette version améliorée désignée Typ 82 entra en production à l'usine Volkswagen de Wolfsburg en 1940. A la fin de cette même année, la 1000^e voiture était sortie de la chaîne ; début 1943, c'était au tout de la 20.000^e.

Construction et Performances

Le Kübelwagen Typ 82 était de conception simple et utilitaire. Elle était équipée d'un robuste moteur 4 cylindres opposés à plat refroidi par air capable de développer 23,5 chevaux à 3000 tr/min. Sa cylindrée était de 985 cm³ et il permettait au véhicule d'atteindre 80 km/h. En mars 1943, la puissance passa à 24,5 chevaux. Le moteur était très fiable et facile à entretenir, des avantages certains sur le brûlant front nord africain et le front russe gelé. Le châssis était constitué d'une barre centrale de

section semi-circulaire sur laquelle étaient fixés les essieux avant et arrière. Par dessus, un plancher d'acier estampé et nervuré pour plus de rigidité formait la base de la carrosserie. Toutes les roues étaient suspendues indépendamment et des barres de torsion remplaçaient les ressorts à lames usuelles. La carrosserie était également simplifiée et légère, constituée de fins panneaux métalliques estampés. Bien que la plupart des Kübelwagen soient dotés d'une transmission aux roues arrière, leur poids restreint leur contournement d'excellentes aptitudes au déplacement tout terrain et deux ou trois soldats suffisaient à la tirer d'un mauvais pas. La carrosserie pouvait accueillir quatre soldats entièrement équipés et il y avait même un atelier à fusils. Derrière les sièges arrière, un caisson de rangement pouvait contenir munitions et autres équipements. Selon la date de fabrication, les passages de roues arrière, les crochets de remorquage, pois d'échappement... variaient.

La Kübelwagen au Combat

A partir de 1941, la Kübelwagen fut utilisée intensément en Afrique du Nord et en Russie. Servant pour les communications et la reconnaissance, la Kübelwagen devint le véhicule préféré d'officiers de haut rang comme le Feldmarschall Erwin Rommel ou encore d'un pilote de chasse comme Hans Joachim Marseille qui avait surnommé sa Kübelwagen personnelle "Otto". Souvent, les Kübelwagen capturées étaient remises en service par les alliés qui les appréciaient beaucoup.

GERMAN KÜBELWAGEN TYPE 82

Pkw KI KÜBELWAGEN TYP 82

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NÉCESSAIRE

●このセットにはアルカリ単4形電池4本と6P形9V電池(マンガンまたはアルカリ電池)1本が別に必要です。別途ご購入下さい。また単4形Ni-Cd電池は使用できません。

●組み立てる前にキット内容を必ずご確認下さい。組み立て始めてからの交換、返品はできません。

●This kit requires one 6F22/006P(9V) battery and four R03/AAA/UM4(1.5V) size alkaline batteries. Do

not use Ni-Cd batteries.

●Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly. If you assemble the kit improperly, it may not be returnable.

●Für diesen Bausatz ist eine 6F22/006P(9V) Batterie und vier Alkaline-Batterien Größe R03/AAA/UM4 (1.5V) erforderlich. Keine Ni-Cd Akkus verwenden.

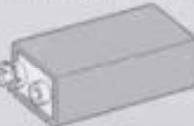
●Vor dem Zusammenbau sollten Sie die Bauanleitung gelesen und verstanden haben. Bei fehlerhafter-

tem Zusammenbau kann der Bausatz nicht zurückgenommen werden.

●Ce kit nécessite une batterie 9V type 6F22/006P et quatre piles alcalines type R03/AAA/UM4 (1.5V). Ne pas utiliser d'accus Ni-Cd.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. Si le modèle n'est pas correctement assemblé, aucun recours ne sera possible.

6P形9V電池…×1
6F22/006P (9V) battery.
6F22/006P (9V) Batterie
Batterie 6F22/006P (9V)



単4形アルカリ電池…×4
R03/AAA/UM4 (1.5V) alkaline batteries
R03/AAA/UM4 (1.5V) Alkaline-Batterien
Batteries alcalines R03/AAA/UM4 (1.5V)



《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意して下さい。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り用塗料のほか、各種装飾用品が販売されています。

(スプレー式タミヤカラー) TAMIYA SPRAY PAINT

TS-3 (XF-60) ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

TS-4 (XF-63) ●ジーベングレー / German grey / Deutsches Grau / Gris Pionier

(筆塗り用タミヤカラー) TAMIYA BRUSH PAINT

X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chrome

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENÖTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバー (中)
+Screwdriver (medium)
+Schraubenzieher (mittel)
Tournevis + (moyen)



ニッパー
Side cutters
Sextschneider
Pince coupante



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Priseuses



ラジオペンチ Long nose pliers



—ドライバー
—Screwdriver
—Schraubenzieher
Tournevis—

クラフトナイフ Modeling knife



Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modélisme

ピンバイス (1.5mm) Pin vice (1.5mm drill bit)

Schnellbohrstock (1.5mm Spiralschrauber)
Outil à percer (1.5mm de diamètre)

デガルはさみ
Scissors
Scheren
Ciseaux



プラスチックモデル用接着剤
Plastic cement
Plastikkleber
Colle pour plastique

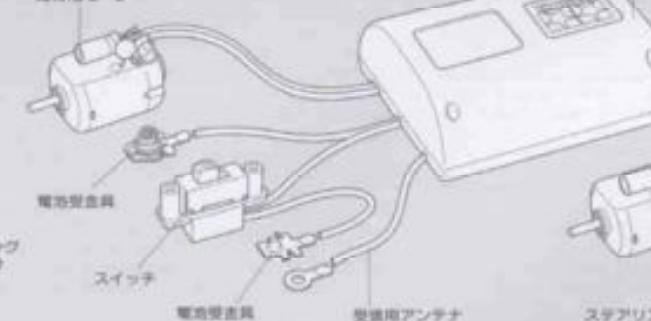
ACTPAL RADIO CONTROL SYSTEM



1.送信機 (A-02T)
1. Transmitter (A-02T)

★市販モーターへの交換は絶対にしないで下さい。
★Use only kit-supplied motor.
★Verwenden Sie den im Kübelwagen-Bausatz enthaltenen Motor.
★Utiliser uniquement le moteur fourni dans le kit.

走行用モーター



1.●Transmitter (A-02T)
Steering stick and throttle trigger/stick movement are transformed into radio signals.

2.●Receiver, motor control unit MC-02
Accepts signals from transmitter and converts them into pulses that operate model.

1.●Sender (A-02T)
Die Bewegung am Lenkköpfel und Gaszuggriff / -knöpfen werden in Funksignale umgewandelt.

2.走行モーターコントロールユニット MC-02

2.●Empfänger- und Motorgelenkseinheit MC-02
Empfängt die Signale des Senders und wandelt sie in Betätigungsimpulse für das Modell um.

1.●Emetteur (A-02T)
Les mouvements des manches de gaz et direction sont transformés en signaux radio.

2.●Récepteur et unité de contrôle du moteur MC-02
Reçoit les signaux de l'émetteur et les convertit en impulsions électriques.

Downloaded for free from
CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT! ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fäll ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besonders Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beigefügten Anweisungen.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modéliste. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non inclus dans le kit).

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyle sur la tête.



●組み立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方をお読みください。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットにくわしい方にお手伝いをお願いして下さい。



●洗浄をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気请注意して下さい。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめ下さい。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●工具で固い物を切らないで下さい。刃がおれるなどの危険があります。



●組み立てる時はまわりに注意して下さい。また、工具を振り回すようなことはしないで下さい。

操縦を楽しむために

●安全な場所を選び。

1. 道路では絶対に走らせないで下さい。
2. 人の多いところや、小さな子どものいる近くでは走らせないで下さい。
3. 川の中や水たまり、川では走らせないで下さい。濡れ、受信機は水に腐く。ショートの危険がありメカを壊す原因になります。
- 走行後はスイッチを切り、電池をはずす。電源のON/OFFは車体下面のスイッチで行います。また、送信機用のスイッチはありません。スティックを操作すると送信機のバイオットランプが光り、電波が送信されていることがわかります。

CAUTIONS TO OBSERVE WHEN OPERATING R/C MODEL.

●Be aware of your surroundings when operating R/C model.

1. Never run R/C model on the street.
2. Never run R/C model near children or crowded area.
3. Avoid running R/C model in standing water or rain. Moistures in mechanics can cause malfunction.
- Follow the correct procedure when switching on the model.

★Failure to follow the procedures may result in a run-away model.

1. Make sure that battery is correctly installed.

BEI DER BEDIENUNG DES RC-MODELLS ZU BEACHTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

●Behalten Sie bei der Bedienung des RC-Modells stets die Umgebung im Auge.

1. Fahren Sie mit dem RC-Modell niemals auf öffentlichen Straßen.
2. Lassen Sie das RC-Modell nie in der Nähe von Kindern oder auf belebten Plätzen fahren.
3. Vermeiden Sie Fahren bei Regen oder durch Pfützen. Feuchtigkeit in der Mechanik kann Betriebsstörungen verursachen.
- Halten Sie beim Einschalten von Modell die richtige Reihenfolge ein.
- ★Nichtbeachten der richtigen Reihenfolge kann unkontrolliertes Wegfahren des Modells verursachen.
1. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig eingesetzt sind.

PRECAUTIONS A RESPECTER AVEC UN MODELE RADIOCOMMANDE

●Tenir compte de l'environnement.

1. Ne jamais faire évoluer le modèle RC sur la voie publique.
2. Ne jamais faire évoluer le modèle à proximité d'enfants ou de groupes de personnes.
3. Eviter de faire rouler le modèle dans des flaques d'eau ou sous la pluie. L'humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement.
- Respecter la procédure de mise en marche du modèle.
- ★Dans le cas contraire, on risque de perdre le contrôle du modèle.

★走行後はスイッチを切り、送、受信機の電池を取り外して下さい。電池を入れたままにしておくと悪いがけずスイッチが入り勝手に走行したり、電池の寿命を短めるだけでなく、走漏れの原因になり器具を傷めます。

●走行は必ず車体上面を取り付けた状態で行って下さい。RCメカの故障の原因になります。

●走行中の車。回転中のタイヤには絶対にさわらないで下さい。

●電波の混同はコントロールができなくなつて危険です。車だけではなく、ラジオコントロールの飛行機やヘリコプター、船等でも同じバンド(周波数)を使っていれば互いに電波が混雑してコントロールができないくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでラジオコントロールモデルを駆かしている人がいた

2. Switch the model on. The transmitter does not have switch. Operate stick and check indicator lamp shines.

★Remove batteries after use. Failure to remove batteries can result in runaway model or battery leakage, causing damage to the transmitter and model.

●Always run R/C model with top on. If the model is run without a top, it may result in damage to the model.

●Never touch the moving wheels during running of RC model.

●Problems with radio waves can cause loss of control. Conflicting radio signals from other RC tanks, cars, airplanes and helicopters can result in collisions. If there are other people using RC equipment near

3. Schalten Sie das Modell ein. Der Sender hat keinen Schalter. Bedienen Sie den Knüppel und überprüfen Sie, ob die Kontrolllampe brennt.

★Nehmen Sie die Batterien nach Gebrauch heraus. Wird das Entfernen der Batterien vergessen, kann dies zum Wegfahren des Modells oder Auslaufen der Batterien führen, wodurch Sender und Modell beschädigt werden können.

●Lassen Sie das RC-Modell immer mit aufgesetztem Oberteil fahren. Falls Sie das Modell ohne Oberteil fahren, könnte Schaden leiden.

●Berühren Sie während des Betriebs niemals die drehenden Räder des RC-Modells.

●Bei Problemen mit fremden Funkwellen kann die Steuerbarkeit verlorengehen. Störende Funksignale von anderen RC-Panzern, -Autos, -Flugzeugen und -Hubschraubern können Zusammenstöße verursachen.

4. Assurez que les piles sont correctement installées.

2. Mettre en marche le modèle. L'émetteur n'a pas d'interrupteur. Déplacer un manche et vérifier que la lampe témoin s'est allumée.

★Enlever les piles après utilisation. Le non respect de cette règle peut entraîner un départ inopiné du modèle ou un endommagement de l'émetteur ou du modèle soit à des fuites des piles.

●Toujours faire évoluer le modèle avec la caisseuse installée. Sans la caisseuse, il peut endommager les composants électroniques.

●Ne jamais toucher les roues en rotation.

●Des interférences radio peuvent entraîner des pertes de contrôle. Si d'autres modèles radiocommandés de

ら、お互いにバンドを競かめて混信を妨いで下さい。

●コードのビニールが破れて中の金属線がむき出しへなってショートした場合、受信、モーターコントロールユニットが壊れてしまいます。そのまま使用せずに必ずビニールテープを巻くなどして絶縁するか、当社カスタマーサービスにお問い合わせ下さい。

●送信機、受信機どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。車のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめて下さい。

●アクセル・ラジオコントロールシステムは強い静電気を受けると受信機度が動き、走跡を自動的に停止します。その場合、車体のスイッチを入れ直せばもの状態にもなります。

●車体はプラスチック製で壊れやすいので粗暴な操作や取り扱いはしないで下さい。

you, be sure to check bands.

●The exposure wire could lead to a short circuit. It may damage receiver unit. Never let the RC model under those conditions. Wrap insulating tape around the wire or call official agent.

●Loss of control can occur due to a weak battery either the transmitter or receiver. If the battery power is weak, stop driving the RC model immediately.

●If Actpal Radio Control System detects excess static electricity, safety device will stop the circuit. In this case, re-switching on model.

Falls in Ihrer Nähe andere Personen mit RC-Ausrüstung arbeiten, muß unbedingt der Kanal kontrolliert werden.

●Ein blanker Draht könnte Kurzschluss verursachen. Dieser kann die Empfängeranheit beschädigen.lassen Sie Ihr Modell niemals in einem solchen Zustand. Wickeln Sie Isolierband um den Draht oder setzen Sie sich mit einem Fachmann in Verbindung.

●Auch durch eine schwache Batterie entweder im Sender oder im Empfänger kann das Modell außer Kontrolle geraten. Falls die Leistung der Batterie abgesunken ist, muß die Fahrt Ihres RC-Modells sofort eingestellt werden.

●Falls die Actpal Funkfernsteuerung eine zu starke elektrostatische Aufladung feststellt, unterbricht ein Sicherheitsschalter den Stromkreis. In diesem Fall ist das Modell neu einzuschalten.

tous types, voitures, tanks, camions, hélicoptères, avions ou bateaux évoluent à proximité, vérifiez que les autres modélistes n'utilisent pas la même fréquence.

●Un fil dénudé peut causer un court-circuit et endommager le récepteur. Ne jamais laisser un fil dénudé, réparer immédiatement avec de la bande isolante.

●Si les piles de l'émetteur ou du récepteur sont déchargées, il y a risque de perdre le contrôle du modèle. Arrêter d'utiliser immédiatement le modèle quand les piles s'affaiblissent.

●Si le système de radiocommande Actpal détecte un excès d'électricité statique, un dispositif de sécurité coupe le circuit. Dans ce cas, remettre en marche le modèle.



作る前にかならず
お読み下さい。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN-DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★お買い求めの際、または組立の前に必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て、ゆっくり確実に組み立てて下さい。

下さい。金具部品は少し多めに入っています。予備としてお使い下さい。

●このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、4ページの《使用する塗料》を参考にして下さい。

●このマークの指示した部分にはグリスをさして下さい。

★最初に組み立てを開始する前に、必ず各部品を確認してお使い下さい。

●黒いヘリコプターやマウス等、各部品が正しく組み立てられるように、必ず各部品を正しく組み立てて下さい。

●このマークは塗装番号のマークです。このキットに必要な塗料は、4ページの《使用する塗料》を参考にして下さい。

●このマークの指示した部分にはグリスをさして下さい。

★Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors refer to page 4).

Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.

★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

Graisser les endroits indiqués par ce symbole. Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser (voir page 4).

Graisser d'abord, assembler ensuite.

- 塗装指示のないプラスチック部品はボディ色です。P18, 19を参考にダークイエローまたはジャーマングレイで塗装して下さい。また、T部品の塗装はできません。
- When no color is specified, paint the item with hull color. Do not paint "T" parts for smooth movement.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wappen-Farbe bemalen. Die "T"-Teile für leichtere Beweglichkeit nicht lackieren.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la coque. Ne pas peindre les pièces "T" pour assurer la liberté de mouvement.

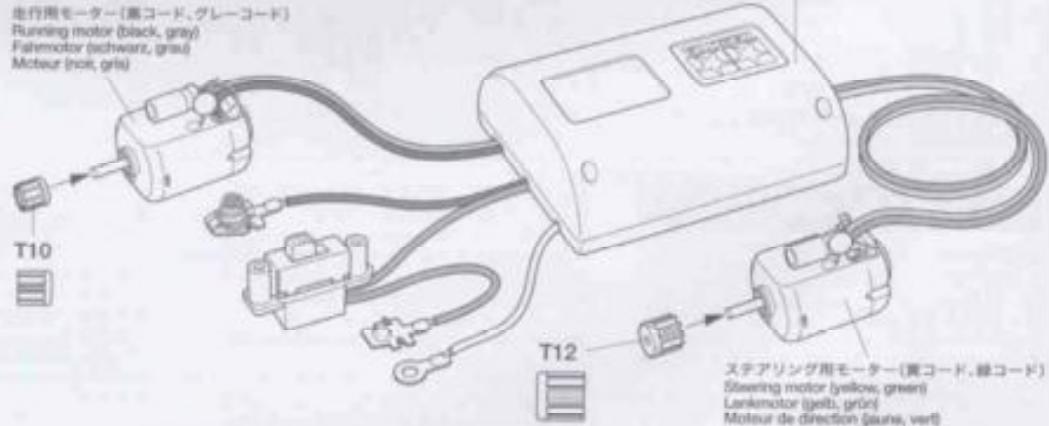
1

《ピニオンの取り付け》

Attaching pinion gear
Befestigung des Motorritzels:
Fixation du pignon moteur

*モーターの形状は予告なく変更する場合があります。
★Motor shape is subject to change without notice.
★Die Motorform kann ohne Vorankündigung geändert werden.
★La forme du moteur peut changer sans avis préalable.

受信機 モーターコントロールユニット MC-02
Receiver, motor control unit MC-02
Empfänger und Motorensteuerheit MC-02
Unité Récepteur/Contrôle du moteur MC-02



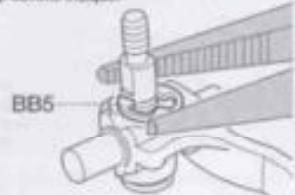
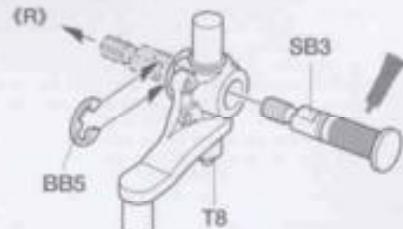
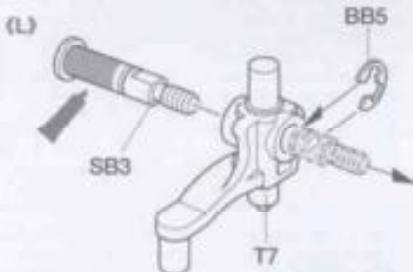
- ★最後まで押しこんで下さい。
- ★Fully press in.
- ★Vollständig innenandriehben.
- ★Presser à fond.

2

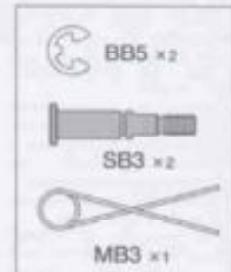
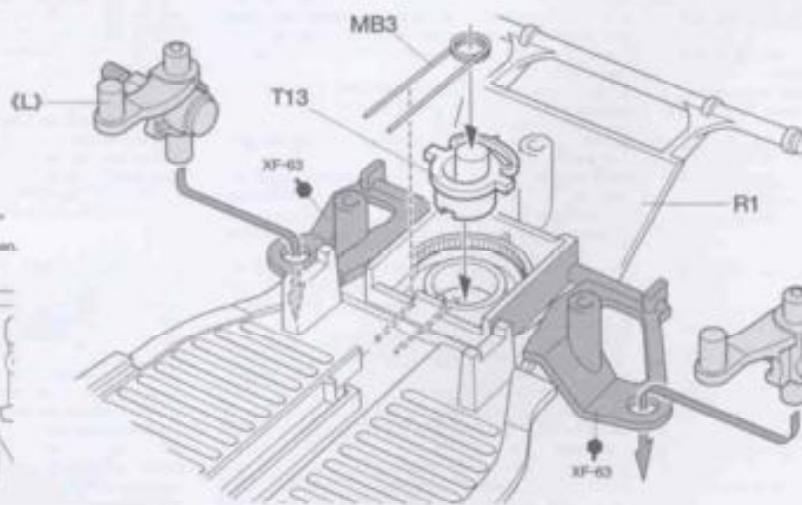
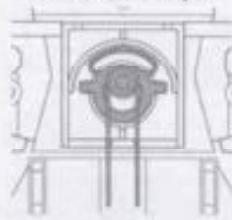
《アップライトの組み立て》

Upright
Achsschenkel
Fusée

*図のようにEリング(BB5)を取り付けます。
★Attach E-ring as shown.
★E-Ring gemäß Abbildung einbauen.
★Insérer le circlip comme indiqué.

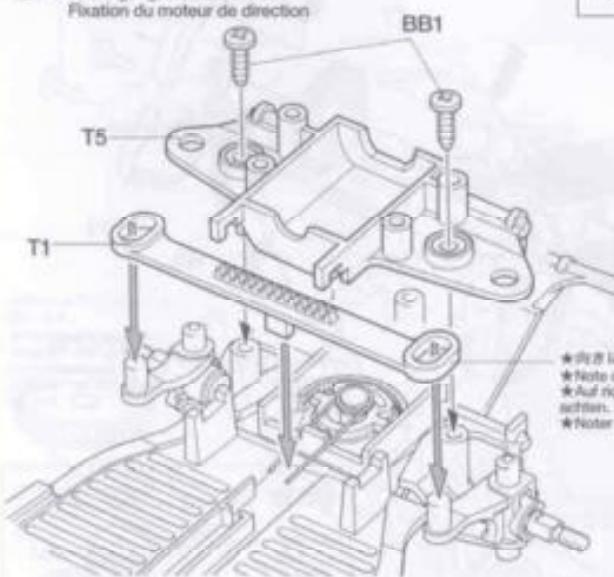


- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Monter comme indiqué.

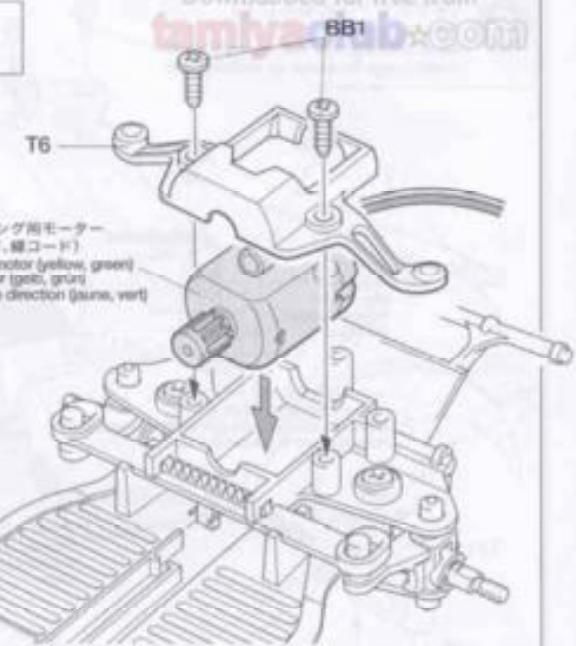


3 《ステアリングモーターの取り付け》

Attaching steering motor
Anbringung des Lenkmotors
Fixation du moteur de direction



BB1 ×4

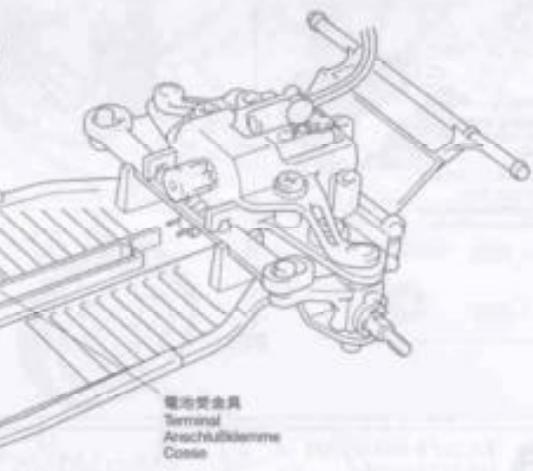


4 《電池受金具の取り付け》

Attaching Terminal
Anschlussklemme-Einbau
Fixation de cosses

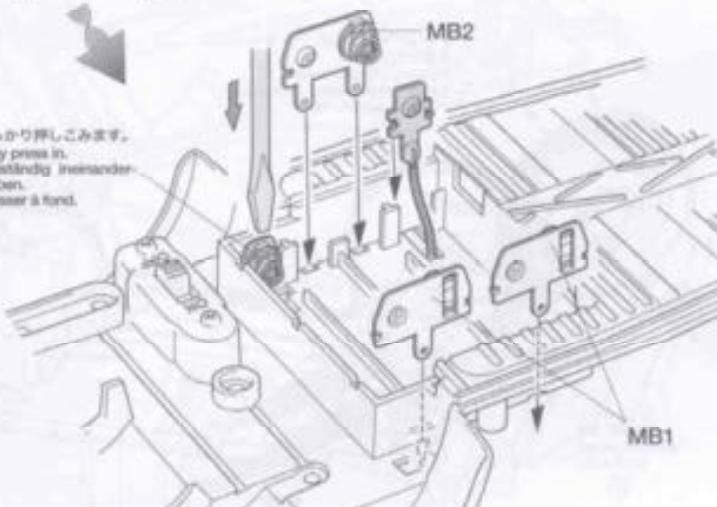
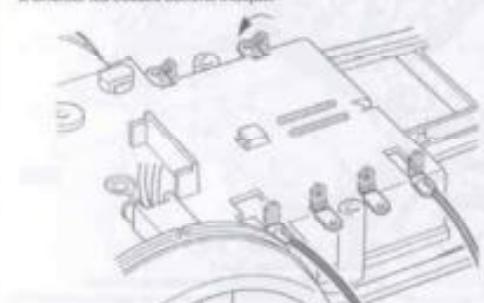


BB2 ×2
MB1 ×2
MB2 ×1

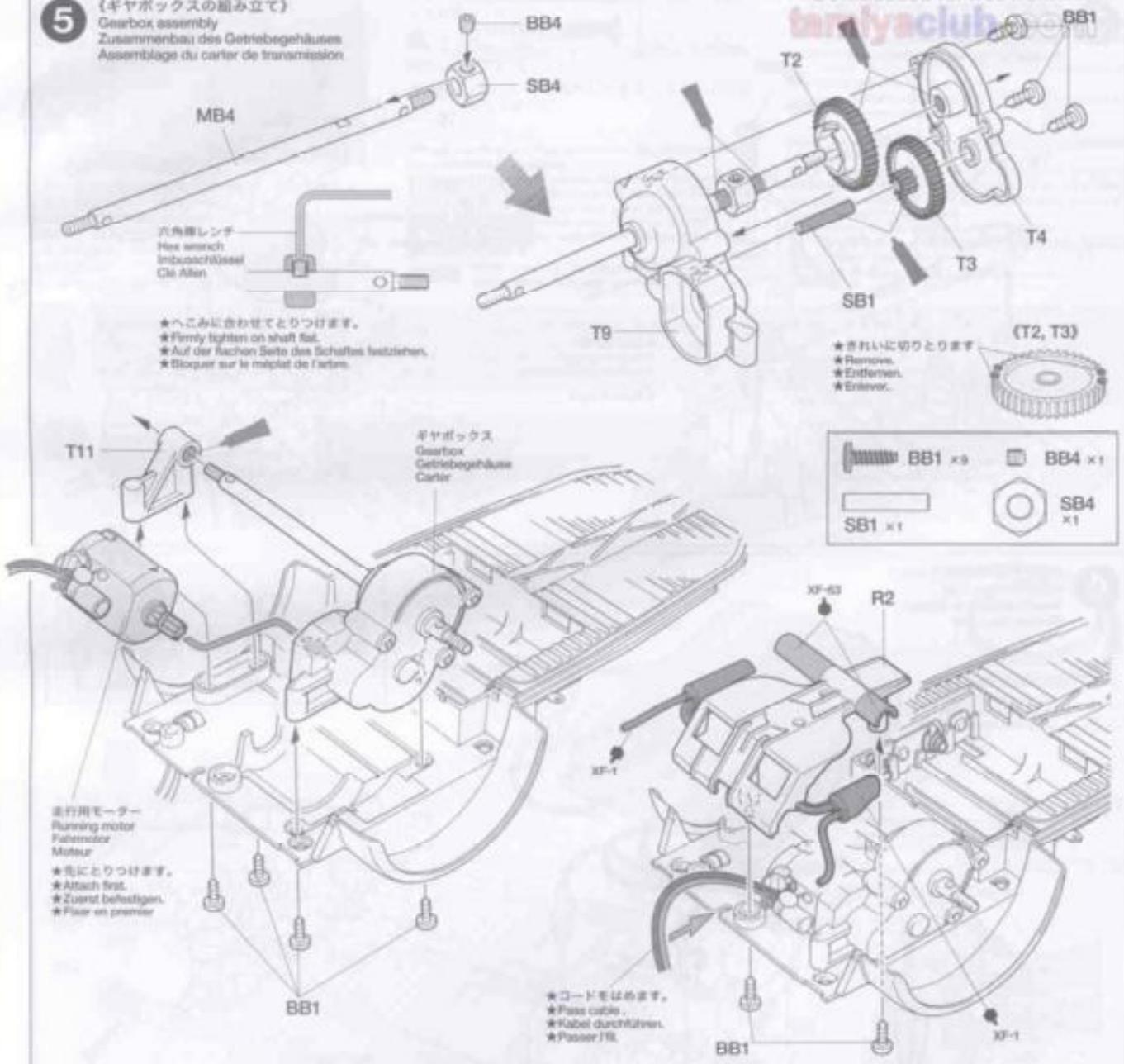


★端子は外側に折り曲げて下さい。
★Bend terminals as shown.
★Anschlusskabel wie abgebildet biegen.
★Orienter les cosses comme indiqué.

★しっかり押しこみます。
★Fully press in.
★Vollständig ineinander-schieben.
★Presser à fond.



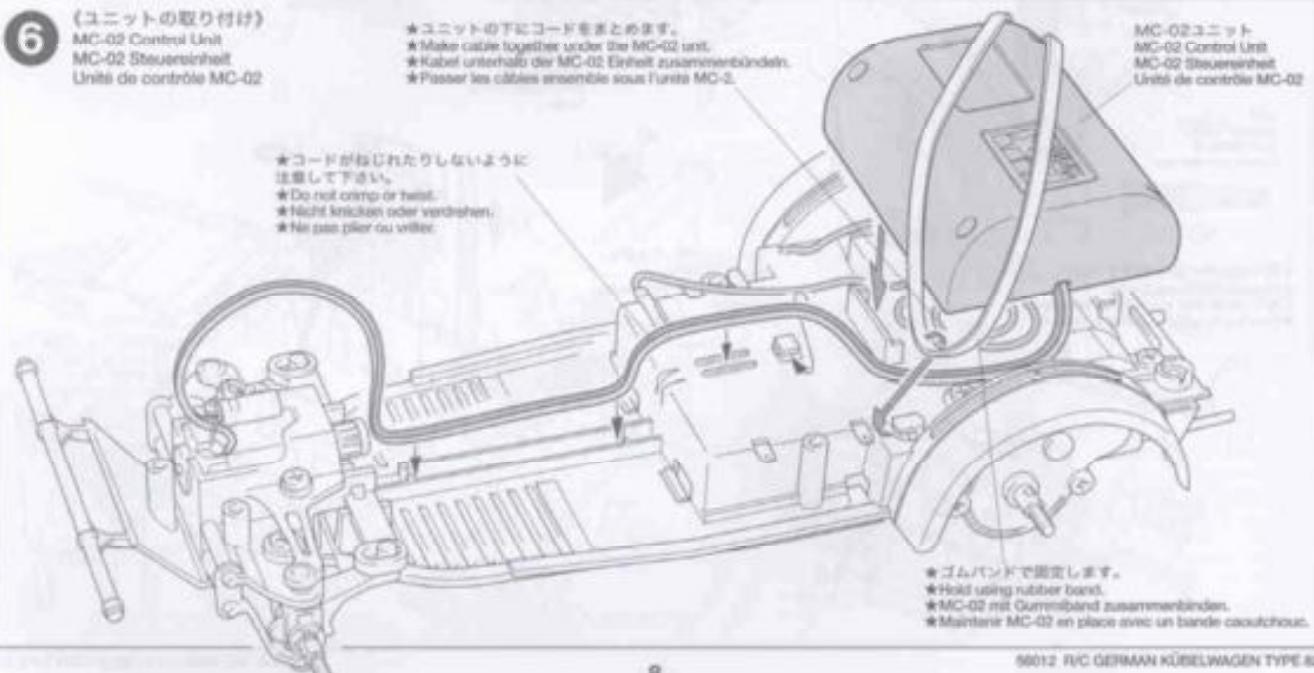
5 {ギヤボックスの組み立て}
Gearbox assembly
Zusammenbau des Getriebegehäuses
Assemblage du carter de transmission



6 {ユニットの取り付け}
MC-02 Control Unit
MC-02 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-02

★ユニットの下にコードをまとめます。
★Make cable together under the MC-02 unit.
★Kabel unterhalb der MC-02 Einheit zusammenbinden.
★Passer les câbles ensemble sous l'unité MC-02.

MC-02ユニット
MC-02 Control Unit
MC-02 Steuereinheit
Unité de contrôle MC-02



7

《フロントフェンダーの取り付け》

Attaching front fender

Vordere Kotflügel-Einbau

Fixation des garde-boue avant

BB1 × 5

★図のようくコードを通します。

★Pass cables as shown.

★Kabel wie abgebildet durchführen.

★Passer les fils comme indiqué.

MF-52

BB1



S9

★コードを出します。

★Pass cable.

★Kabel durchführen.

★Passer l'fil.

8 《フロントホイール》

Front wheel

Vorderrad

Roue avant

★2個作ります。

★Mak 2.

★2 Satz anfertigen.

★Faire 2 jeux.

《リヤホイール》

Rear wheel

Hinterrad

Roue arrière

★2個作ります。

★Mak 2.

★2 Satz anfertigen.

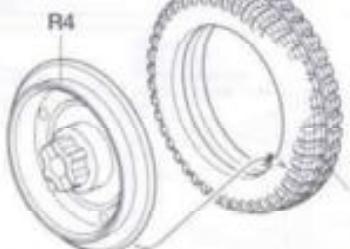
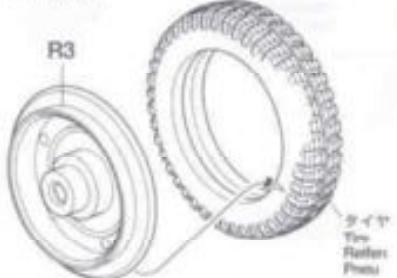
★Faire 2 jeux.

★迷彩塗装をする場合はP20を参考にして下さい。

★Refer to page 20 for painting.

★Für Bemalung siehe S.20.

★Se référer à la page 20 pour décoration.



9 《ホイールの取り付け》

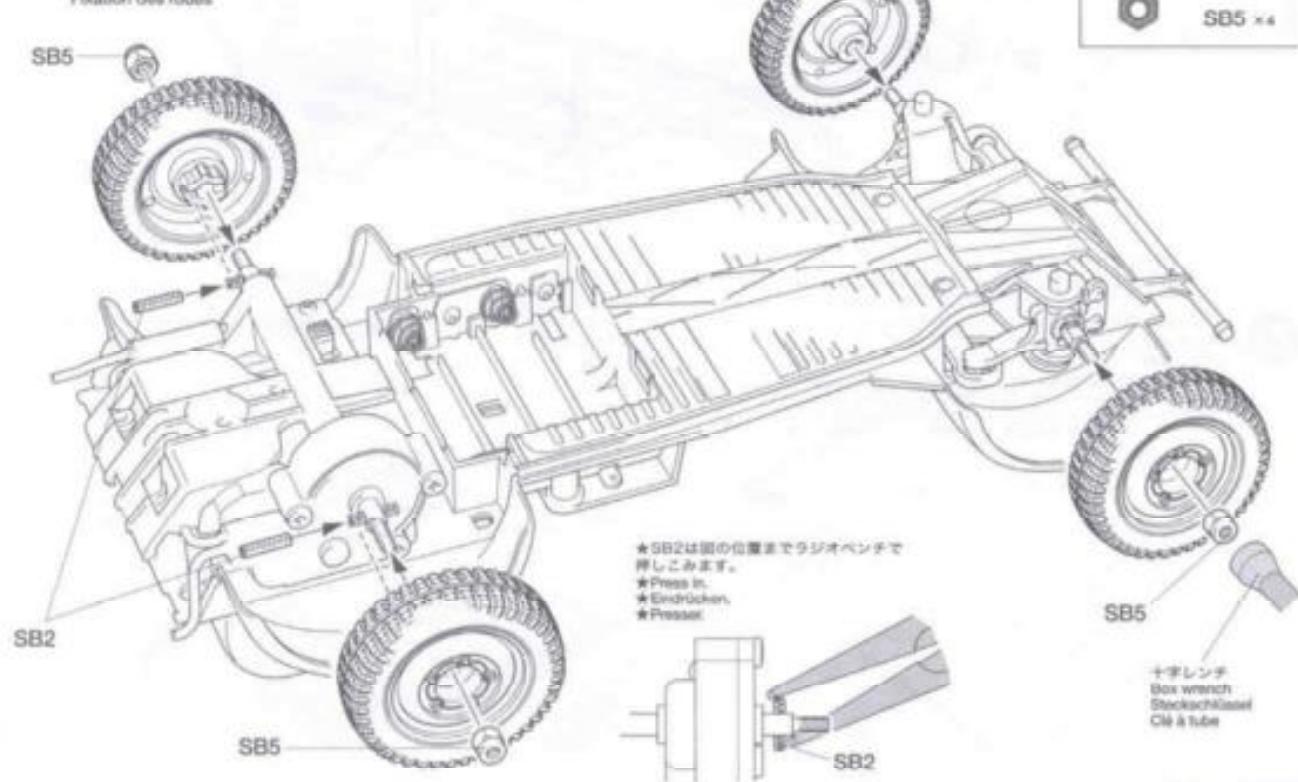
Attaching wheels

Einbau der Räder

Fixation des roues

SB2 × 2

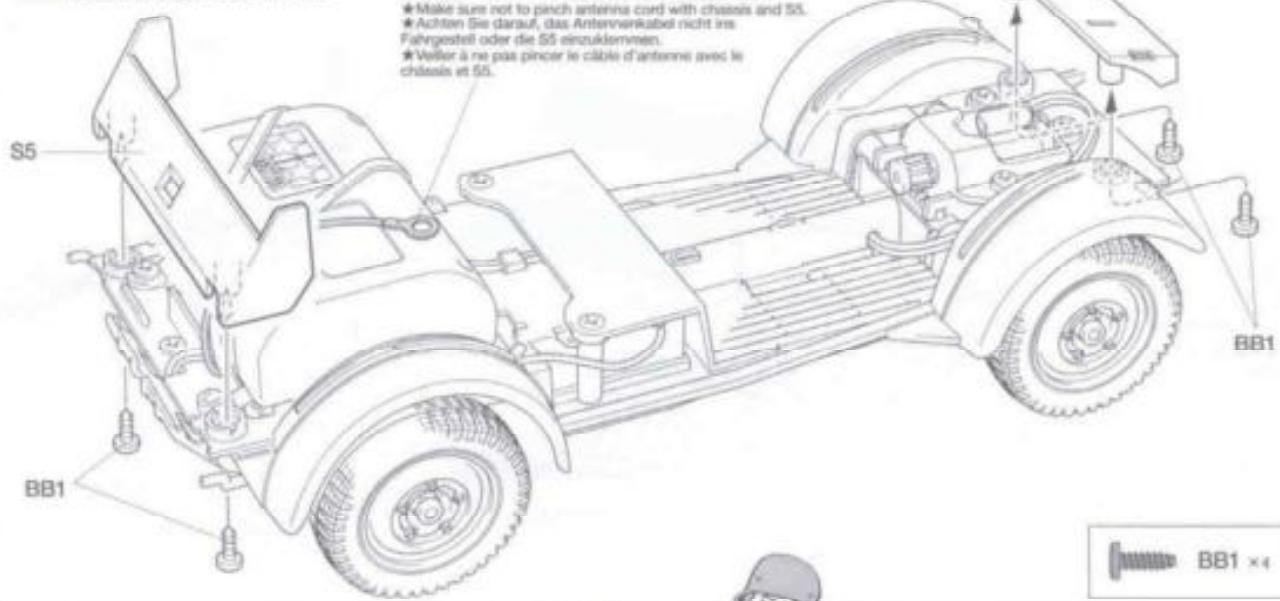
SB5 × 4



10

《ボディマウントの取り付け》
Attaching body mount
Anbringung der Karosseriehalterung
Fixation du support de carrosserie

- ★S5にアンテナコードを挟まないように注意します。
★Make sure not to pinch antenna cord with chassis and S5.
- ★Achten Sie darauf, das Antennenkabel nicht ins Fahrgerüst oder die S5 einzuklemmen.
- ★Veuillez ne pas pincer le câble d'antenne avec le châssis et S5.



BB1 ×4

- ★これより後の組み立てにはプラスチック用接着剤を使用します。ご用意下さい。
★Plastic cement is required from next step.
★Ab dem folgenden Baubeschritt ist Plastikkleber erforderlich.
★L'étape suivante nécessite de la colle pour maquette plastique.

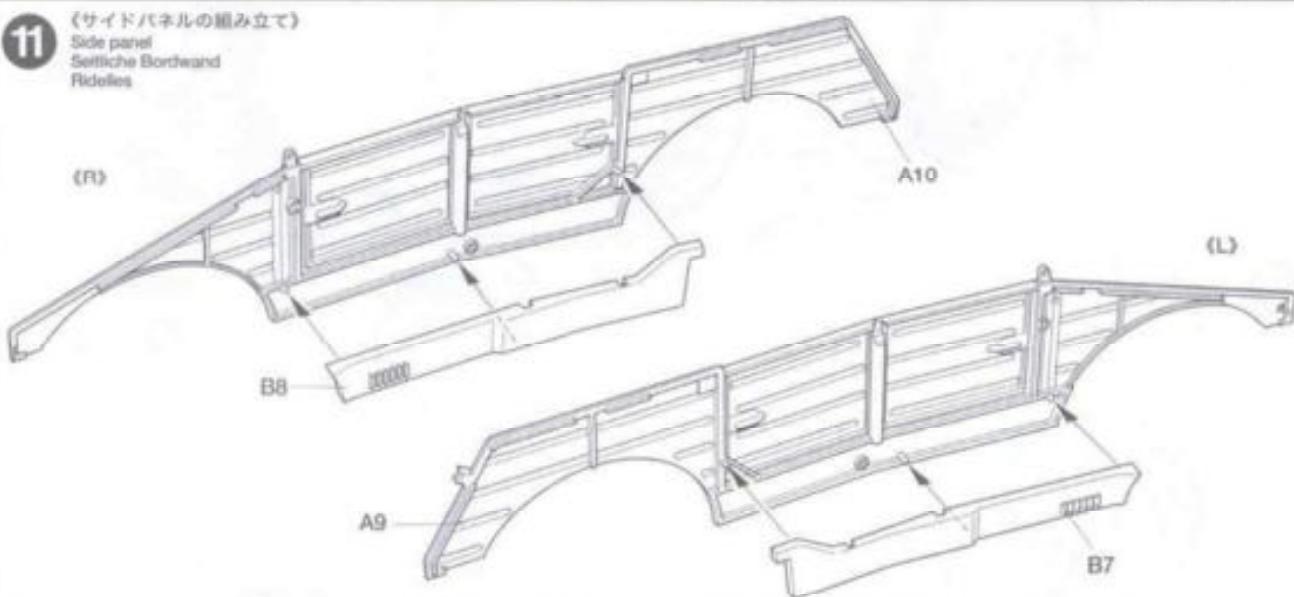


タミヤセメント………200円
Plastic cement
Plastikkleber
Colle pour plastique



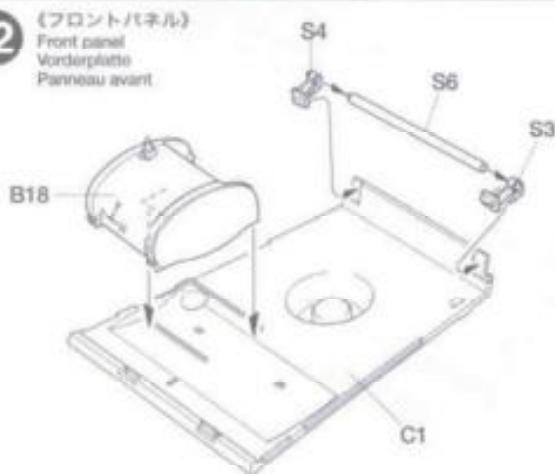
11

《サイドパネルの組み立て》
Side panel
Seitliche Bordwand
Rideles

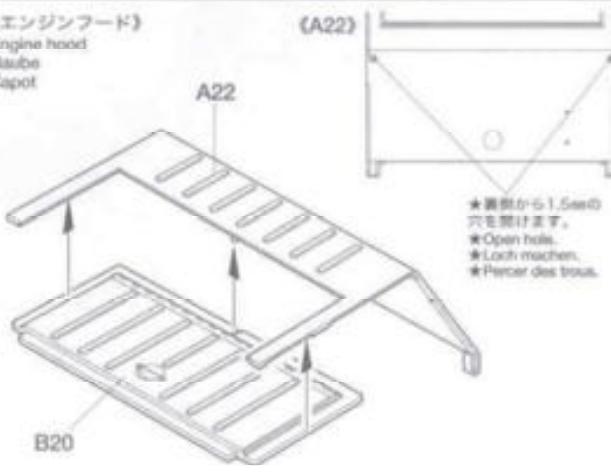


12

《フロントパネル》
Front panel
Vorderplatte
Panneau avant



《エンジンフード》
Engine hood
Haube
Capot



★面積から1.5mmの
穴を開けます。
★Open hole.
★Loch machen.
★Percer des trous.

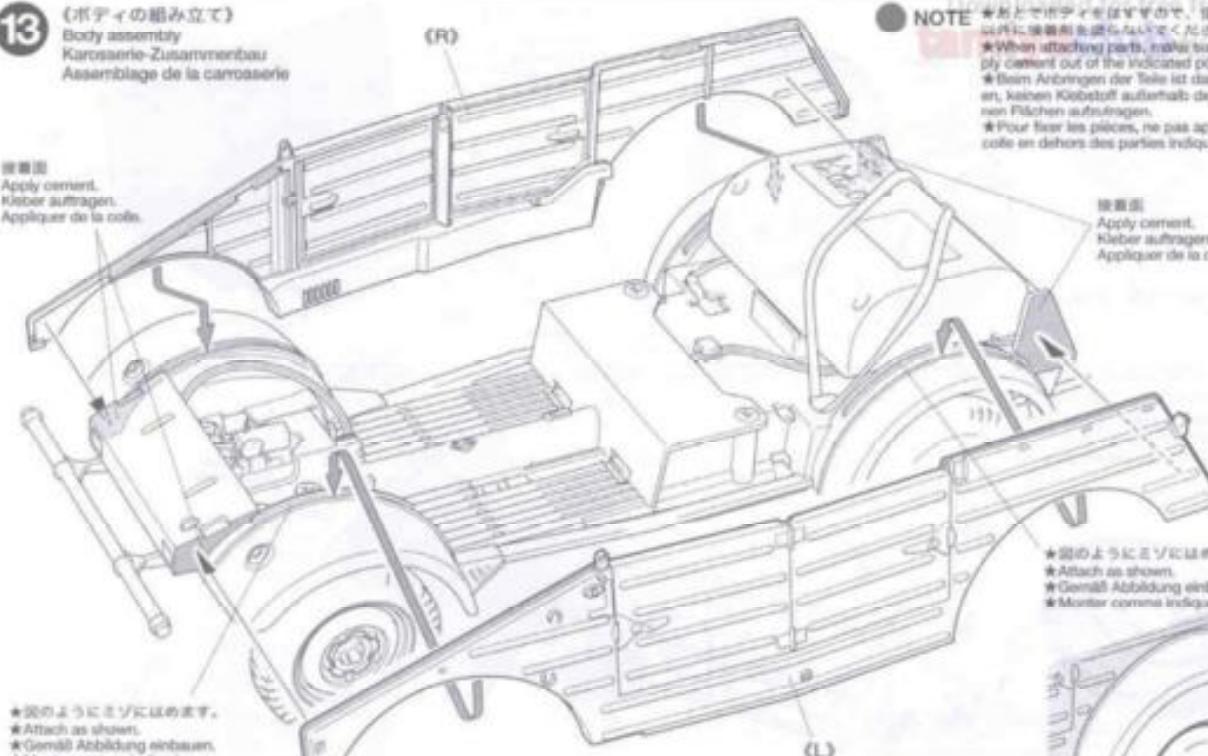
13 (ボディの組み立て)
Body assembly
Karosserie-Zusammenbau
Assemblage de la carrosserie

接着面
Apply cement.
Kleber auftragen.
Appliquer de la colle.

(R)

● NOTE ★あとでボディをはずすので、接合部の接着面以外に接着剤を塗らないでください。
★When attaching parts, make sure not to apply cement out of the indicated portions.
★Beim Anbringen der Teile ist darauf zu achten, keinen Klebstoff außerhalb der angegebenen Flächen aufzutragen.
★Pour fixer les pièces, ne pas appliquer de la colle en dehors des parties indiquées.

接着面
Apply cement.
Kleber auftragen.
Appliquer de la colle.



★図のようにミソにはめます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Monter comme indiqué.

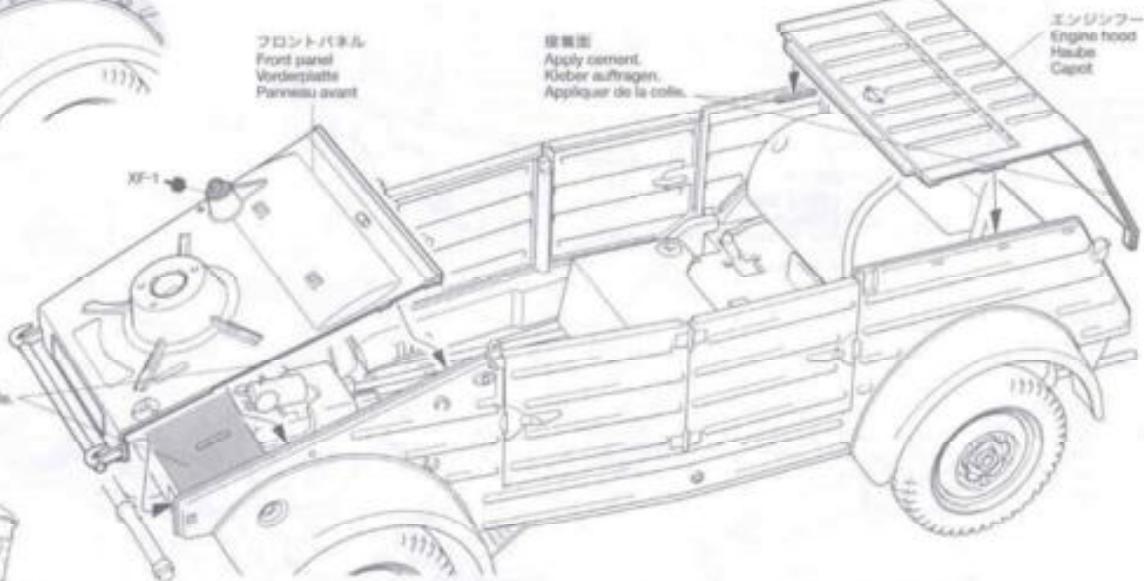
★図のようにミソにはめます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Monter comme indiqué.

フロントパネル
Front panel
Vorderplatte
Panneau avant

接着面
Apply cement.
Kleber auftragen.
Appliquer de la colle.

エンジンフード
Engine hood
Haube
Capot

接着面
Apply cement.
Kleber auftragen.
Appliquer de la colle.



●ここで一休み。ボディの接着が完全に固まるまで待って下さい。また、迷彩塗装をする方は20ページを参考に、これから先の組み立て部品のマスキングを行って下さい。
●Wait until cement has set. Refer to page 20 when painting camouflage.
●Warten Sie, bis der Kleber fest ist. Für Bemalung siehe S.20.
●Attendez la prise de la colle. Se référer à la page 20 pour peindre le camouflage.

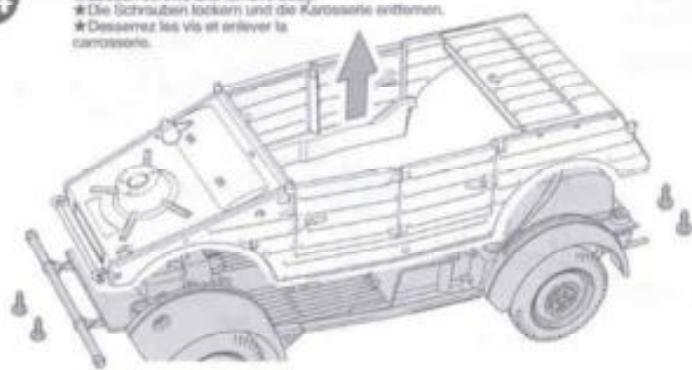
14

① ★ビスをゆるめて、ボディをはずします。

★Loosen screws and remove body.

★Die Schrauben lockern und die Karosserie entnehmen.

★Desserrez les vis et enlever la carrosserie.

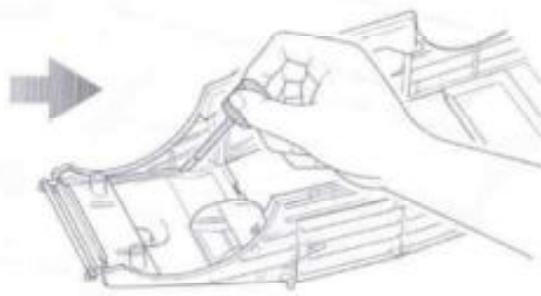


② ★ボディの強度を高めるため、奥に込み接着剤などを裏側から塗ります。

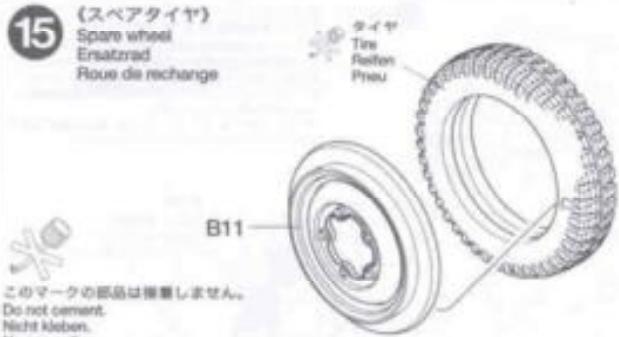
★For heightening body durability, apply cement from inside.

★Zur Erhöhung der Karosseriestabilität von innen Klebstoff auftragen.

★Pour renforcer la carrosserie, appliquer de la colle par l'intérieur.



15 《スペアタイヤ》
Spare wheel
Ersatzrad
Roue de rechange

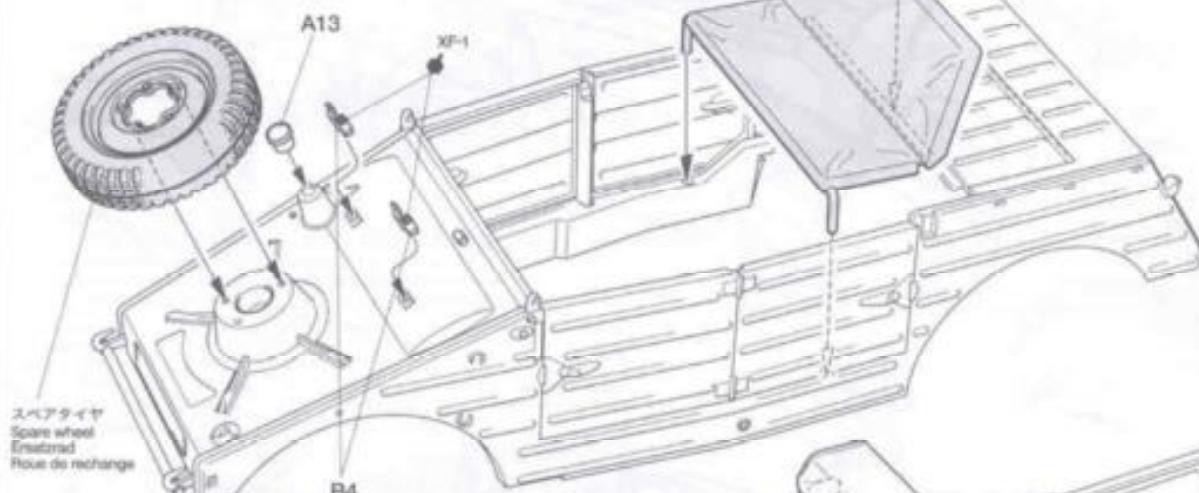


このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

《リヤシート》
Rear seat
Hintersitz
Siège arrière



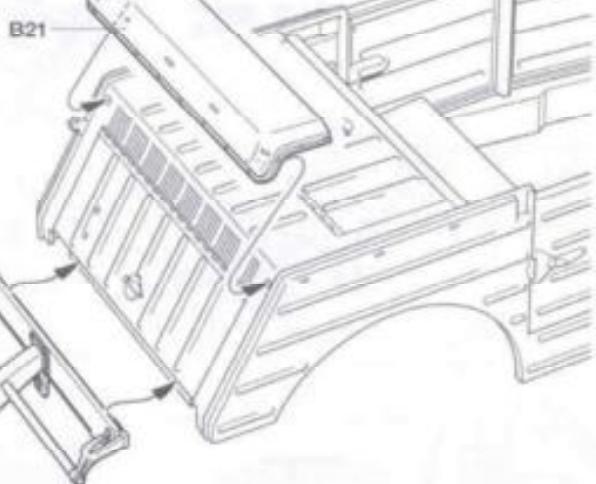
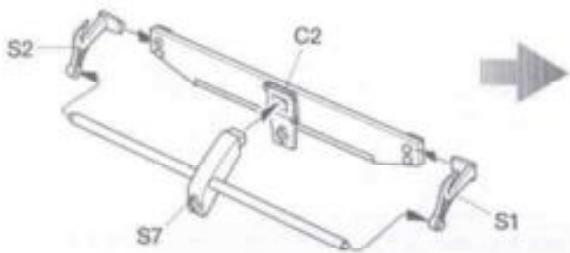
16 《リヤシートの取り付け》
Attaching rear seat
Hintersitz-Einbau
Fixation de siège arrière



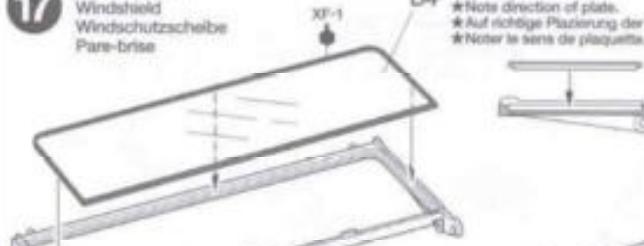
スペアタイヤ
Spare wheel
Ersatzrad
Roue de rechange

B4
★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter la sens.

《バンパー》
Bumper
Stoßfänger
Parachocs

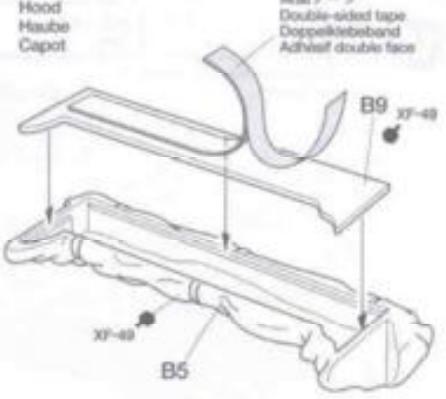


17 《ウインドウ》
Windshield
Windschutzscheibe
Pare-brise



D4 ★裏、表に注意。
★Note direction of plate.
★Auf richtige Platzierung der Platten achten.
★Noter la sens de plaque.

《フード》
Hood
Haube
Capot



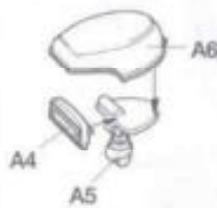
両面テープ
Double-sided tape
Doppelseitband
Adhesive double face

18 《ウインドウの取り付け》

Attaching windshield
Windschutzscheibe-Einbau
Fixation du pare-brise

《ノーテックライト》

Notek light
Notek-Scheinwerfer
Phare Notek



1.2mmビス用ドライバー
+Schraubendreher (1.2mm)
+Schraubenzange (1.2mm)
Tournevis + (1.2mm)

接着面
Apply cement.
Kleber auftragen.
Appliquer de la colle.

車体
Hood
Haube
Capot

A20

A21

A21

BB3 × 2



XF-64 A7 XF-56

BB3

★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



19 《メーター/パネル》

Instrument panel
Instrumentenbrett
Tableau de bord

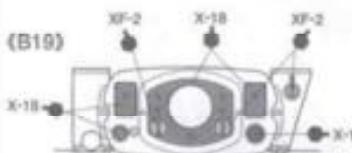
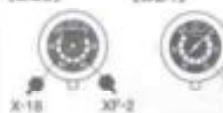
★どちらか選びます。

★Select either.

★Auswählen.

★Choisir l'une ou l'autre.

(B23) (B24)



★向きに注意。
★hole direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

B23, B24

X-18

B22

B19

B12
X-18

《車間表示燈》

Taillights
Rücklicht
Feux arrière

A12, D2
★どちらか選びます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une ou l'autre.

A11

X-11



(A12) (D2)
The other side
Andere Seite
Autre côté



X-5
X-25
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Aufziehbildes, das anzutragen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

20 《メーター/パネルの取り付け》

Attaching instrument panel
Instrumentenbrett-Einbau
Fixation du tableau de bord

メーター/パネル
Instrument panel
Instrumentenbrett
Tableau de bord

車間表示燈
Taillights
Rücklicht
Feux arrière

A15

★前にたおしてフックに挂めておきます。
★Fold windshield and attach to the hooks.
★Die Windschutzscheibe einklappen und an den Haken befestigen.
★Abaisser le pare-brise et fixer aux crochets.

21

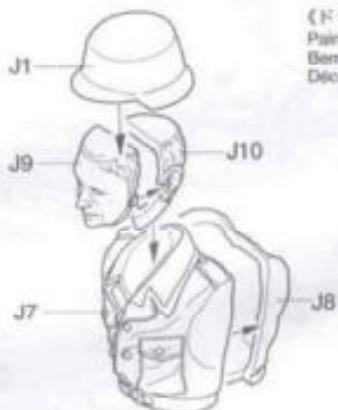
《フロントシートの組み立て》
Front seat assembly
Vordersitz-Zusammenbau
Assemblage des sièges avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Sitz anfertigen.
★Faire 2 sièges.



22

《ドライバーの組み立て》
Figure assembly
Zusammenbau der Figuren
Assemblage des figurines.

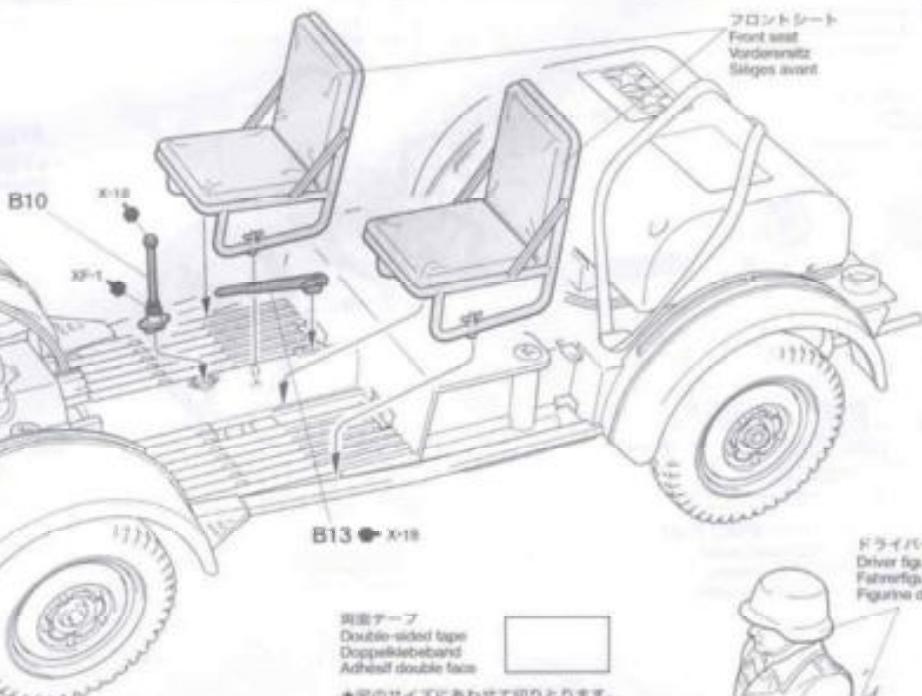
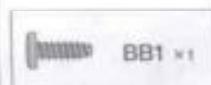


《ドライバーの塗装》
Painting figure
Bemalung der Figur
Décoration de la figurine



23

《フロントシートの取り付け》
Attaching front seat
Vordersitz-Einbau
Fixation des sièges avant



フロントシート
Front seat
Vordersitz
Sièges avant

《アンテナの取り付け》
Antenna rod
Antennenstange
Antenne

アンテナ
Antenna rod
Antennenstange
Antenne

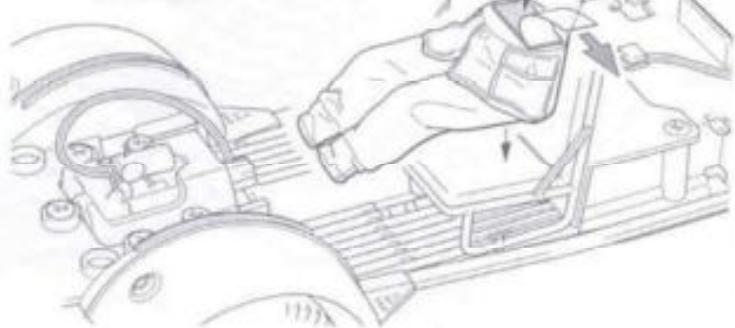
アンテナ工具
Terminal
Anschlußklemme
Cossé
※図の向きでとりつけます。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhesive double face



★図のサイズにあわせて切りとります。
★Cut double-sided tape as shown.
★Doppelseitige Klebeband wie abgebildet zuschneiden.
★Découper l'adhésif double face comme montré.

ドライバー
Driver figure
Fahrerfigur
Figurine du pilote



24

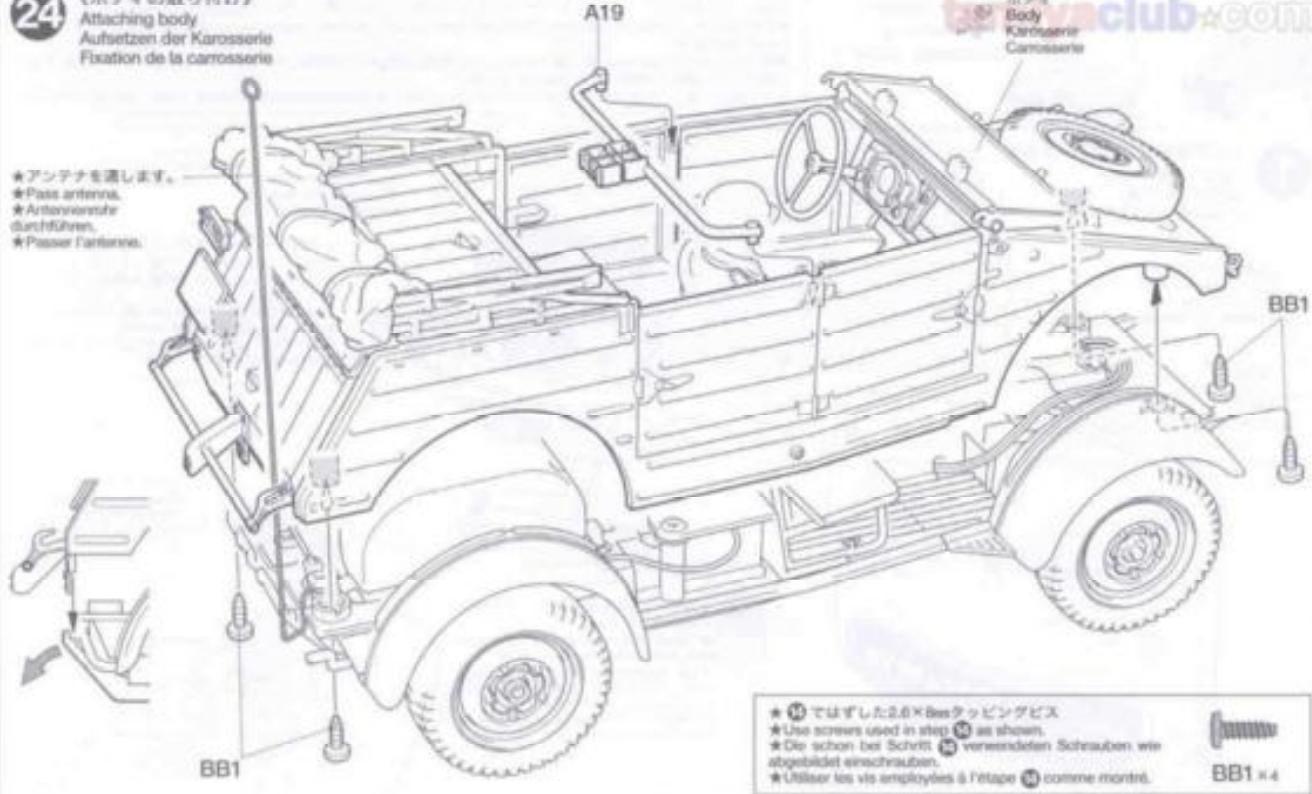
《ボディの取り付け》

Attaching body

Aufsetzen der Karosserie

Fixation de la carrosserie

- *アンテナを通します。
- *Pass antenna.
- *Antennenstange durchführen.
- *Passer l'antenne.



- *⑩ では使った2.6×Beeクッピングビス
- *Use screws used in step ⑩ as shown.
- *Die schon bei Schritt ⑩ verwendeten Schrauben wie abgebildet einschrauben.
- *Utiliser les vis employées à l'étape ⑩ comme montré.

25

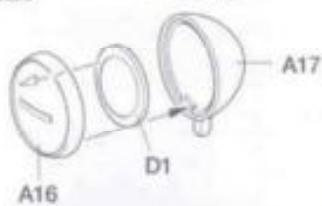
《ヘッドライトの取り付け》

Attaching headlight

Scheinwerfer-Einbau

Fixation de phare

- ヘッドライト** ★正面作ります。
Headlight ★Frontal製作。
Scheinwerfer ★正面製作。
Phare ★Frontal fabrication.



《左側方向指示器》

Left direction indicator

Linker Fahrtrichtungsanzeiger

Indicateur de direction gauche

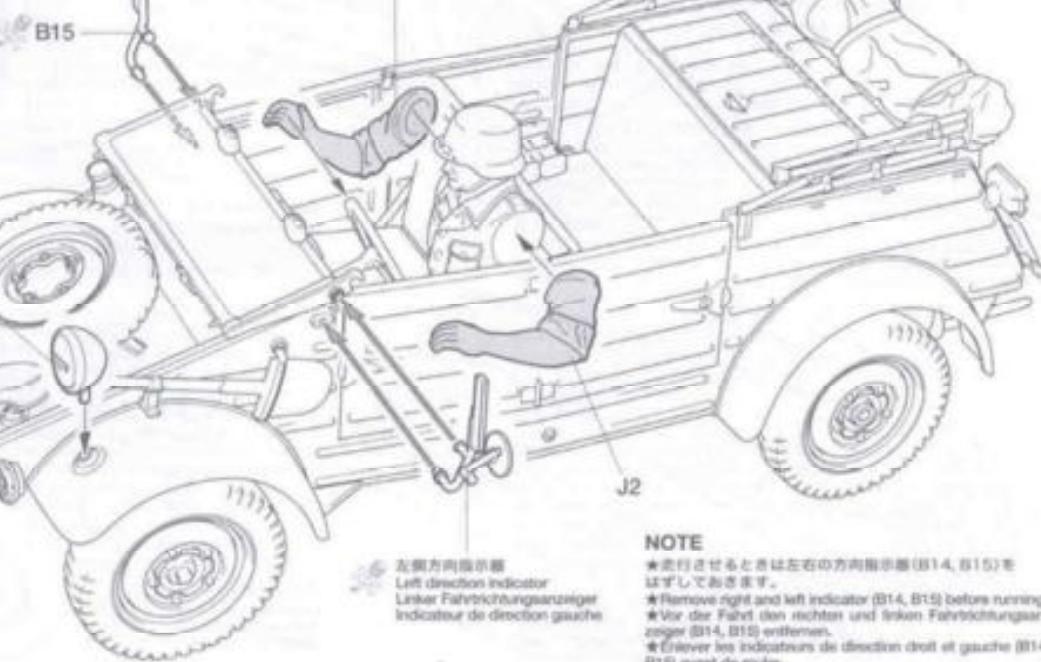


- バンドステッカー** ③
Frequency band sticker Frequency band Sticker
Frequenzband Sticker Sticker de fréquence

- ヘッドライト**
Headlight
Scheinwerfer
Phare

- *ハンドルにあわせて取り付けます。
- *Fit driver to steering wheel as shown.
- *Den Fahrer wie abgebildet ans Lenkrad setzen.
- *Positionner le conducteur sur le volant comme montré.

J3





《走らせるには?》
How to operate
Handhabung
Comment rouler ?

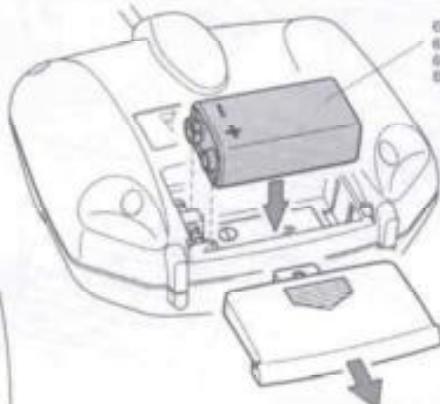
- キューベルワーゲンを走らせてみましょう。下の順番に従って行って下さい。また、P5の《操縦を楽しむために》や、折り込みページの《走行用電池の取り扱い》も必ずお読み下さい。
- Proceed in numbered order for operation. Page 5 and cautions regarding running battery should be read before operation.
- Bei der Bedienung gemäß der numerierten Reihenfolge vorgehen. Vor der Bedienung sollte Seite 5 und "ABOUT RUNNING BATTERY" gelesen werden.
- Procéder dans l'ordre des numéros. Bien lire les pages 5 et précautions relatives piles avant d'utiliser le modèle.

1 《送信機用電池の組み込み》

Battery installation
Batterie-Einbau
Installation de la batterie

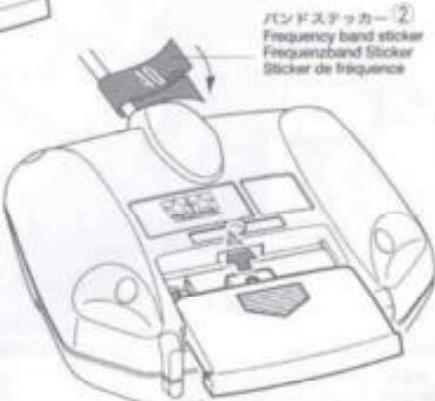
送信機用アンテナ
Transmitter antenna
Sendeanntenne
Antenne de l'émetteur

送信機
Transmitter
Sender
Emetteur



6F22/006P 9V battery
6F22/006P (9V) Batterie
Batterie 6F22/006P (9V)

- ① ★送信機のふたをはずし、電池を入れます。
この時、電池の向きに注意して下さい。
★Remove cover and install battery. Note polarity direction.
★Den Deckel entfernen und die Batterie einlegen. Auf richtige Polarität achten.
★Enlever le couvercle et installer la pile. Respecter la polarité.



バンドステッカー②
Frequency band sticker
Frequenzband Sticker
Sticker de fréquence

- ② ★電池の向きを確認したら送信機のふたを閉めます。
★Check polarity direction once again and attach battery case cover.
★Die Anordnung der Polarität nochmals überprüfen und Batteriefachdeckel wieder anschrauben.
★Vérifier à nouveau la polarité et refermer le couvercle.

★送信機にスイッチはありません。操作をするとランプが点り、送信していることがわかります。

★There is no switch on transmitter body. Move stick and check indicator lamp shines.

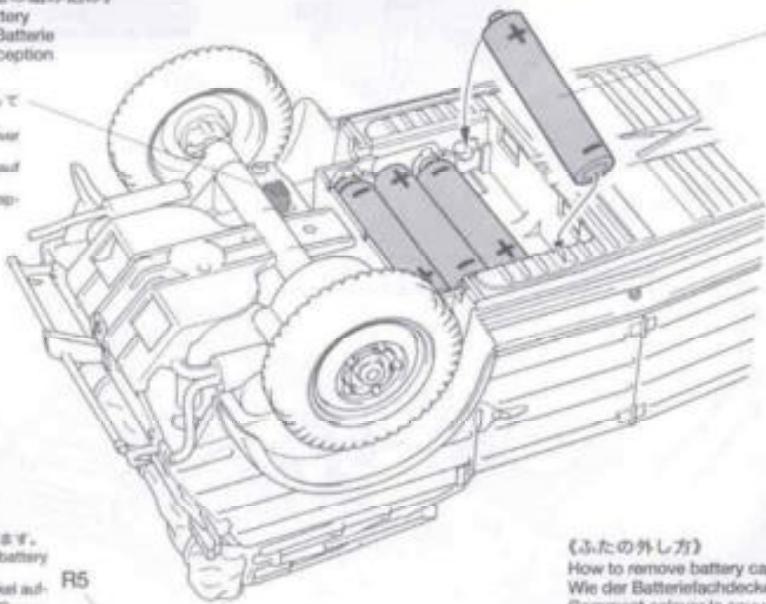
★Am Sendergehäuse gibt es keinen Schalter. Den Knüppel bewegen und Aufleuchten der Kontrolllampe prüfen.

★Il n'y a pas d'interrupteur sur l'émetteur. Bouger un manche et vérifier que la lampe témoin s'allume.

2 《受信用電池の組み込み》

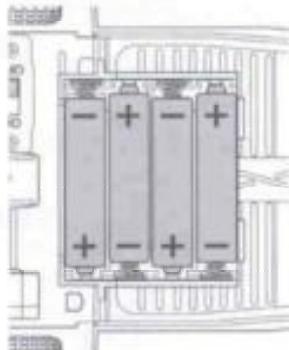
Receiver battery
Empfänger-Batterie
Accus de réception

- ★スイッチはOFFにしておきます。
- ★Make sure the receiver switch is off.
- ★Empfängerschalter auf "aus" steht.
- ★S'assurer que le récepteur est à l'arrêt.



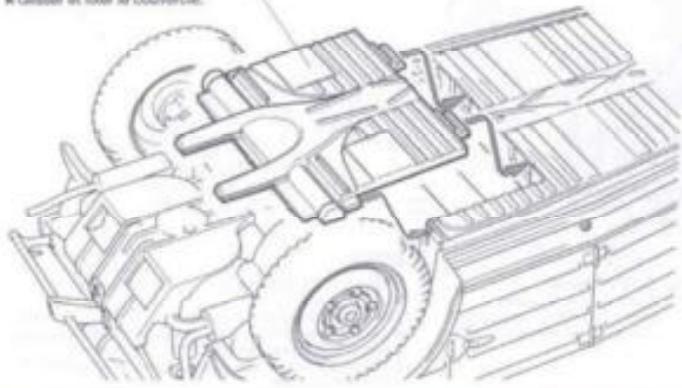
単4形アルカリ乾電池
R03/AAA/LM4 (1.5V) alkaline batteries
R03/AAA/LM4 (1.5V) Alkaline-Batterien
Batteries alcalines R03/AAA/LM4 (1.5V)

- ★電池の向きに注意して下さい。
★Note polarity.
- ★Auf richtige Polarität achten.
- ★Note la polarité



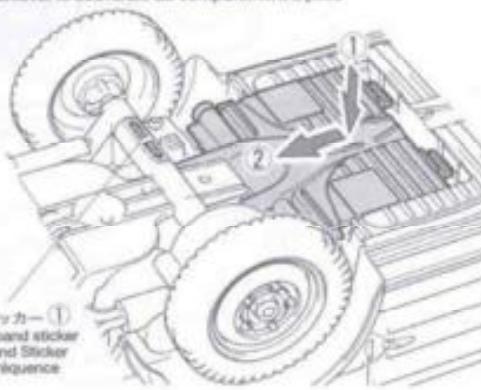
★スライドさせて閉めます。
★Slide and attach battery case cover.

★Den Batteriefachdeckel abschieben und befestigen.
★Glisser et fixer le couvercle.



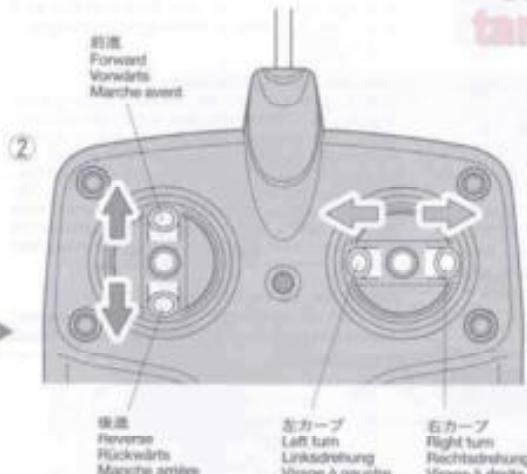
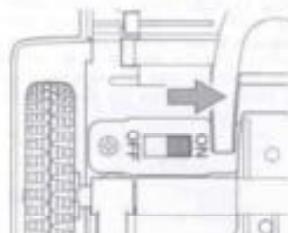
《ふたの外し方》
How to remove battery case cover
Wie der Batteriefachdeckel abzunehmen ist.
Comment enlever le couvercle du compartiment à piles

バンドステッカー①
Frequency band sticker
Frequenzband Sticker
Sticker de fréquence



3 《送信機の操作方法》 Operating transmitter Funktion des Senders Opération de l'émetteur

- ① ★スイッチをONにします。
★Switch on receiver
★Empfänger einschalten
★Allumer récepteur

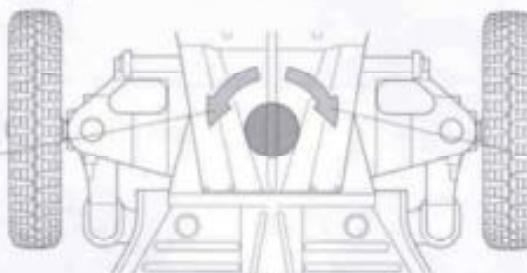


- 走行させる時は、必ずアンテナをいっぱいまで伸ばしてください。
- Fully extend antenna when operating the model.
- Die Antenne bei Betrieb des Modells immer ganz herausziehen.
- Déployer entièrement l'antenne avant d'utiliser le modèle.

4 《まっすぐに走らないときは》 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradäus. Le modèle n'avance pas droit

- ★車は下部のトリムダイヤルで調整します。
★Adjust using trim dial (under chassis).
★Mit dem Trim-Stellrad einstellen (Fahrgestellboden).
★Réglez du trim (sous le châssis).

左に曲がってしまう時
Model turns to turn right.
Modell neigt zu Rechtskurve.
Le modèle tira à droite

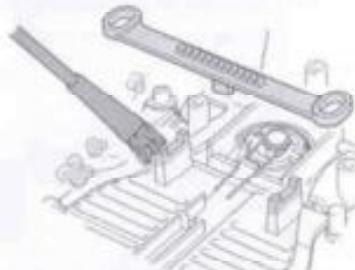


右に曲がってしまう時
Model turns to turn left.
Modell neigt zur Linkskurve.
Le modèle tira à gauche



《注意》NOTE

- キューベルワーゲンを走行させているうちにステアリングの動きが鈍く感じたときはタイロッド(T1)周りにホコリや異物が入っている可能性があります。取り除いてください。
- Remove sand and dust periodically from steering. Otherwise, steering does not move smoothly.
- Lenkungsstäbe von Verschmutzungen säubern für leichtere Beweglichkeit.
- Nettoyer les pièces de la direction de temps en temps pour assurer la liberté de mouvement.



《トラブルチェック》 TROUBLE SHOOTING FEHLERSUCHE RECHERCHE DES PANNES

- ★おかしいな?と思ったときは、車(RCカー)を修理に出すまえに、下の表を見てトラブルチェックを行って下さい。
★Before sending your R/C model in for repair, check it again using the below diagram.
★Avant de renvoyer votre modèle RC pour une réparation, vérifiez-le à nouveau en suivant ce processus.

車の異常 PROBLEM PROBLEME	原因 URSACHE CAUSE	適し方 LÖSUNG REMÉDI
走るようにならない No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機、受信機のアンテナはのびていますか？ Improper antenna on transmitter or model. Sender- oder Empfängerantenne ist nicht ganz herausgezogen. Problème d'antenne émission ou réception.	送信機、受信機のアンテナをのばして下さい。 Fully extend antenna. Antenne voleständig herausziehen. Déployer entièrement l'antenne.
	回転部(ギヤなど)の組み立てがしっかり出来ていますか？ Improper assembly of rotating parts. Unsachgemäßer Einbau drehender Teile. Mauvais assemblage des pièces en rotation.	説明図をよく見て回転部を確認、または組み立て直して下さい。 Reassemble them correctly referring to the instruction manual. Außenantriebsteile und gernäh Bedienungsanleitung neu zusammenbauen. Réassemblez correctement en vous référant au manuel d'instructions.
	車が離れますぎでいませんか？ Too much distance from model to transmitter. Entfernung zwischen Modell und Sender zu groß. Modèle trop éloigné de l'émetteur.	適正な距離(7m以内)で走行させて下さい。 Operate within 7m radius. Innerhalb einer Entfernung von 7m betreiben. Utiliser dans un rayon de 7 m.
	近くで別のRCモデルを操縦していませんか？ Another R/C model using same frequency. Ein anderes RC-Modell fährt auf der gleichen Frequenz. Un autre modèle R/C est sur la même fréquence.	場所を変えるか、少し時間をおきます。 Try a different location to operate your model. Das Auto an einem anderen Ort fahren lassen. Essayer un autre endroit pour faire rouler votre modèle R/C.
	走行用電池や、送信機の電池が少なくなっていますか？ Weak or no batteries in transmitter or model. Schwache oder keine Batterien in Sender oder Auto. Accus minéraux ou insuffisamment chargés dans l'émetteur ou le modèle.	電池を新品のものと交換して下さい。 Install charged or fresh batteries. Legen Sie geladene Akkus oder neue Blätterien ein. Installez des accus rechargeés ou des piles neuves.
車が動かない Model does not move. Modell fährt nicht. Le modèle ne démarre pas.	コード類がやぶけてショートしていませんか？ Worn or broken wiring. Verschlissenes oder gebrochenes Kabel. Câblage sectionné ou usé.	コードをしっかりと絶縁するか、修理を依頼して下さい。 Splice and insulate wiring completely. Kabel amputieren und gut isolieren. Vérifier et isoler le câblage.
	ユニットが故障していませんか？ Damaged MC-02 Unit. MC-02 Einheit beschädigt. Unité MC-02 endommagée.	当社カスタマーサービスにお問い合わせ下さい。 Ask official agent to repair. Über Reparaturmöglichkeiten beim Fachmann nachfragen. Faire réparer par le SAV du fabricant.

PAINTING

《キューベルワーゲンB2型の塗装》

第二次大戦当初、ドイツの軍用車輌の基本塗装はジャーマングレイ単色とされていました。しかし1941年に開始されたロシア侵攻作戦では、この暗い灰色の塗装がロシアの平原で目立つため、基本塗装の上に消炎で刷いた泥やダークイエローの塗料を応急的に塗りつけた車輌も見られました。そして1943年2月からは正式にダークイエローが基本色とされ、さらに現地の部隊によって多くの車輌にレッドブラウンやダークグリーンの迷彩塗装が加えられるようになりました。また冬のロシアやヨーロッパ戦線では、基本塗装の上に白の水溶性塗料や氷に落いた石灰で冬季迷彩を施した車輌も見られました。

キューベルワーゲンB2型も同様の塗装が施されていました。細部の塗装は組立図中に指示しています。

PAINTING THE KÜBELWAGEN TYPE 82

From 1935 to early in 1943, German weapons and vehicles were painted German Gray. From 1943 onwards, they came from the factory painted in Dark Yellow only. A camouflage of red brown and dark green was applied by some units after receiving them; however, there was no fixed rule as to a specific camouflage pattern. In winter, some were found to have a flat white wash, brushed over the base color. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES KÜBELWAGEN TYP 82

Von 1935 bis ins Frühjahr 1943 wurden deutschen Waffen und Fahrzeuge in Deutsches Grau lackiert.

Downloaded for free from

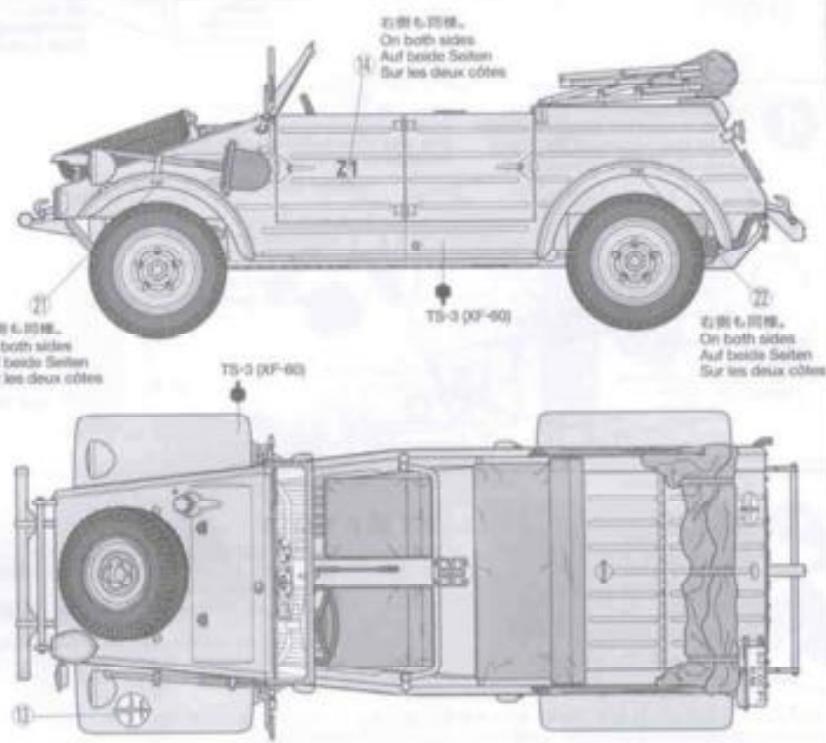
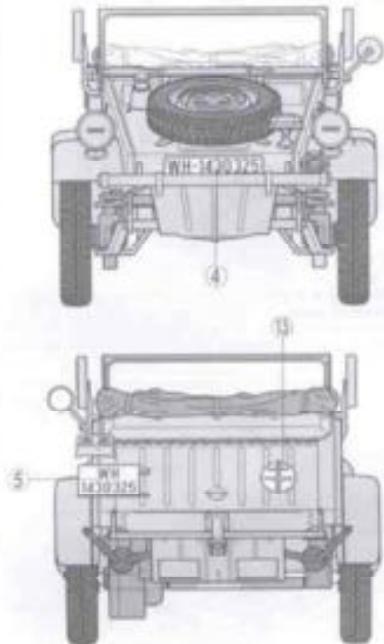
Ab 1943 wurden sie ab Fabrikur noch dunkelgrau lackiert. Einige Einheiten lackierten sie nach Erhalt um in den Tarnfarben rotbraun und dunkelgrün; es gab jedoch keine festen Vorschriften bezüglich spezifisches Tarnschemata. Im Winter trugen einige eine mattweiße, verwaschene Tarnfarbe über ihre Grundfarbe gespritzt.

DECORATION DE LA KÜBELWAGEN TYPE 82

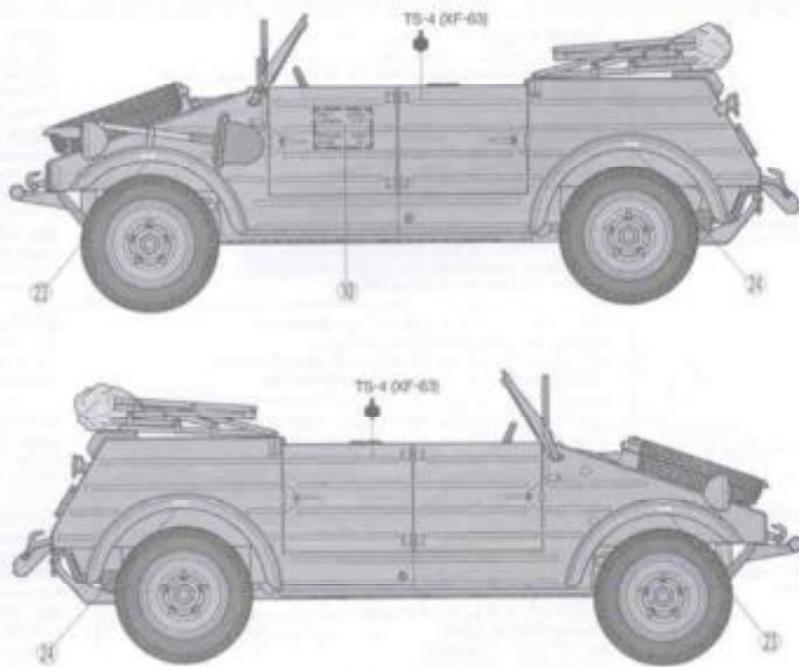
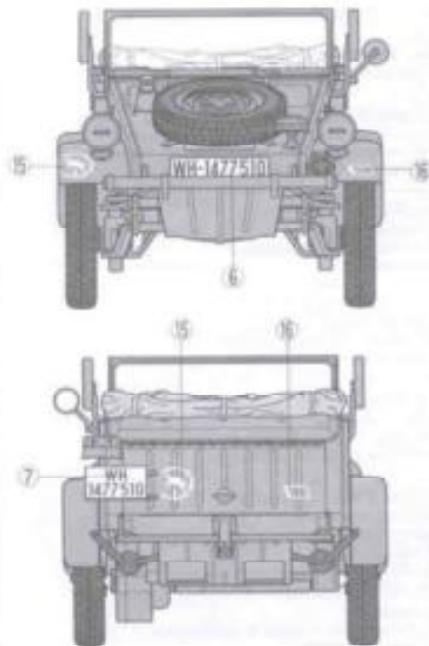
De 1935 à 1943, les véhicules et systèmes d'armes allemands étaient peints en gris foncé uniforme. À partir de 1943, ils sortaient d'usine peints en jaune foncé uniforme. Un camouflage de brun rouge et vert foncé fut appliquée en unité. Il n'y avait pas de règle stricte quant au schéma de camouflage. En hiver, une peinture blanche délavée mate était appliquée sur la teinte de base. Nous vous recommandons de peindre les détails lors de la construction de votre modèle.

MARKING

《第653重巡戦車大隊》 1943年 ロシア 653rd Heavy Tank Destroyer Bttn, Russia 1943

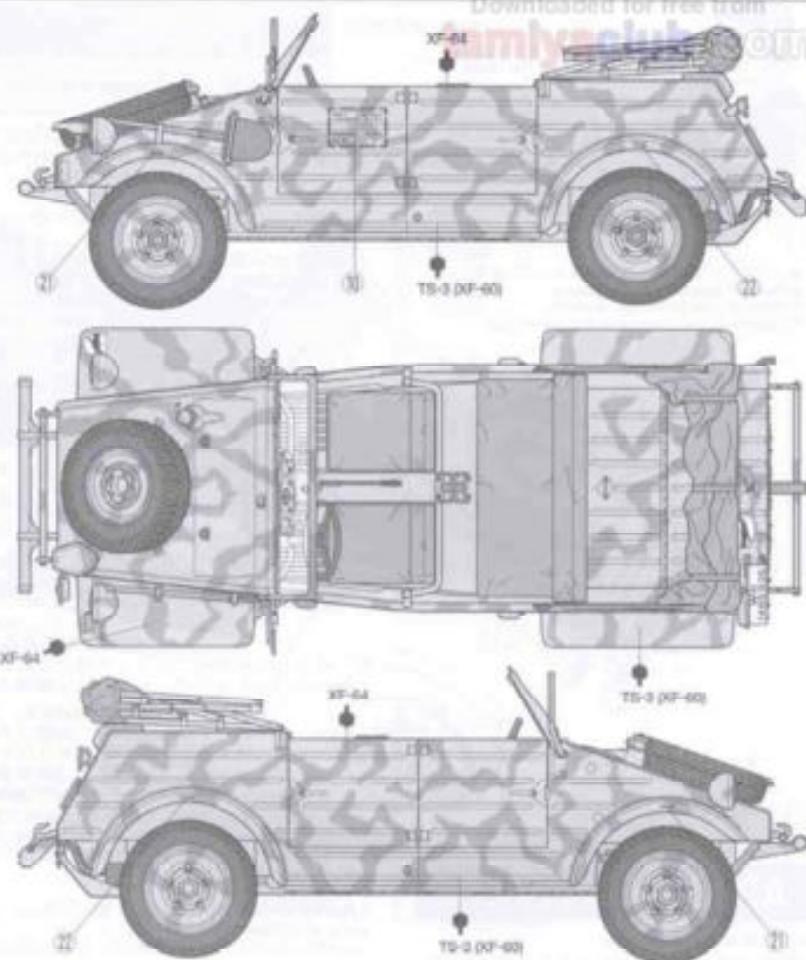
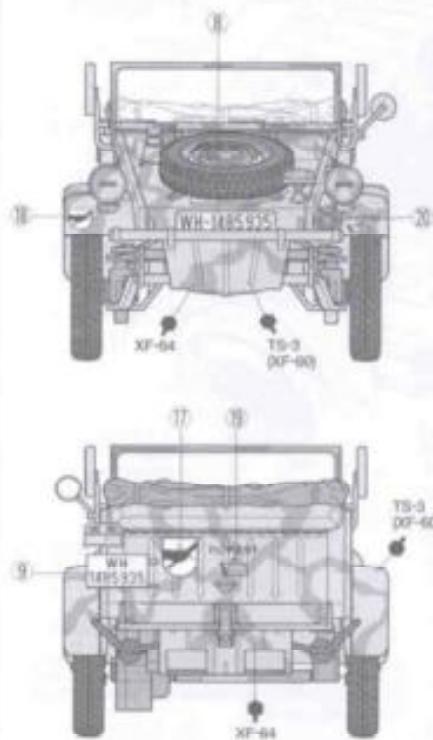


《第24戦車師団》 1943年～44年冬 ロシア 24th Pz. Division, Russia, winter 1943-1944



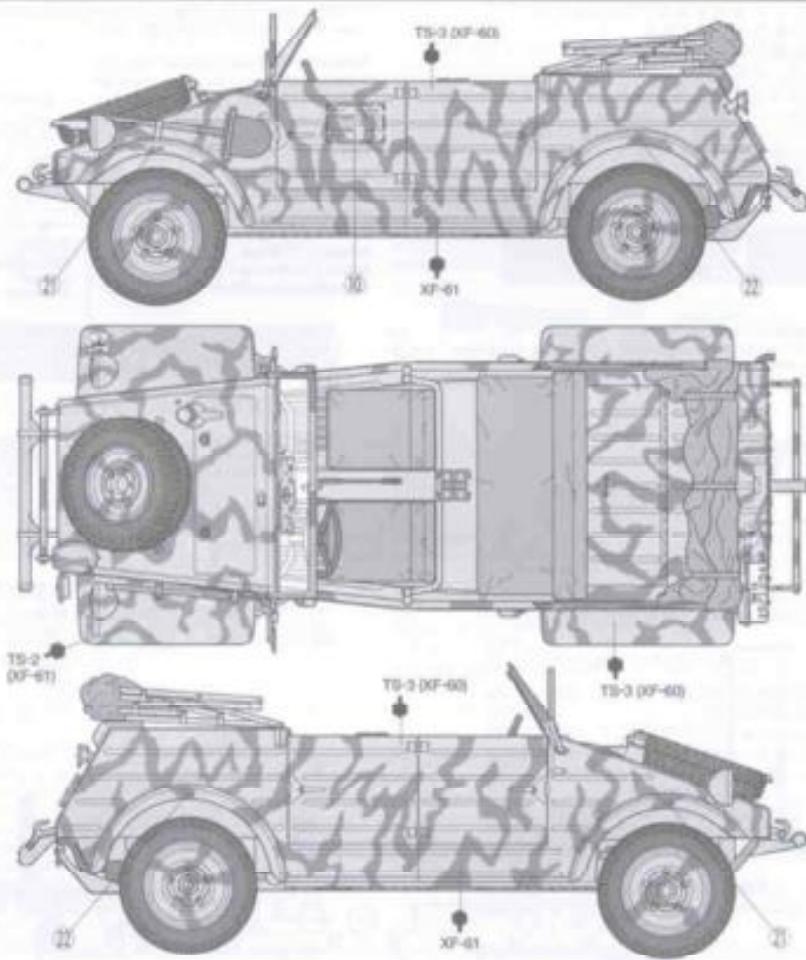
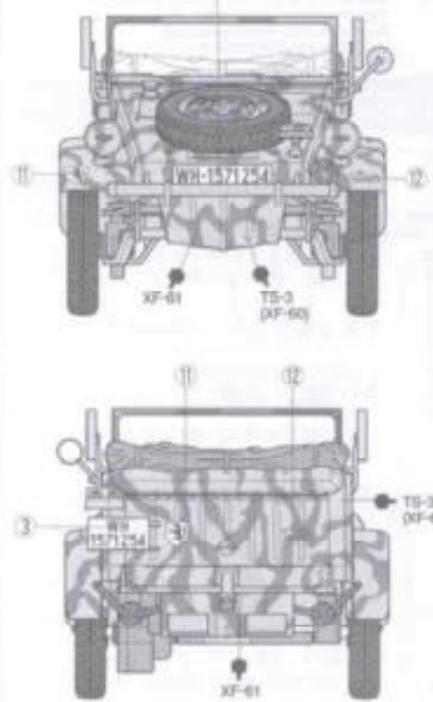
(第697PK宣伝中隊) 1943年～44年 ロシア
697th PK Propaganda Company, Russia 1943-1944

*迷彩塗装の方法はP20を参考にして下さい。
★Refer to page 20 for painting camouflage.
★Für Bemalung siehe S.20.
★Se référer à la page 20 pour décoration.



(第667突撃砲旅団) 1944年夏 フランス
667th StuG Brigade, France, summer 1944

*迷彩塗装の方法はP20を参考にして下さい。
★Refer to page 20 for painting camouflage.
★Für Bemalung siehe S.20.
★Se référer à la page 20 pour décoration.





《迷彩塗装をする場合》
Camouflage
Tarnfarbe
Camouflage

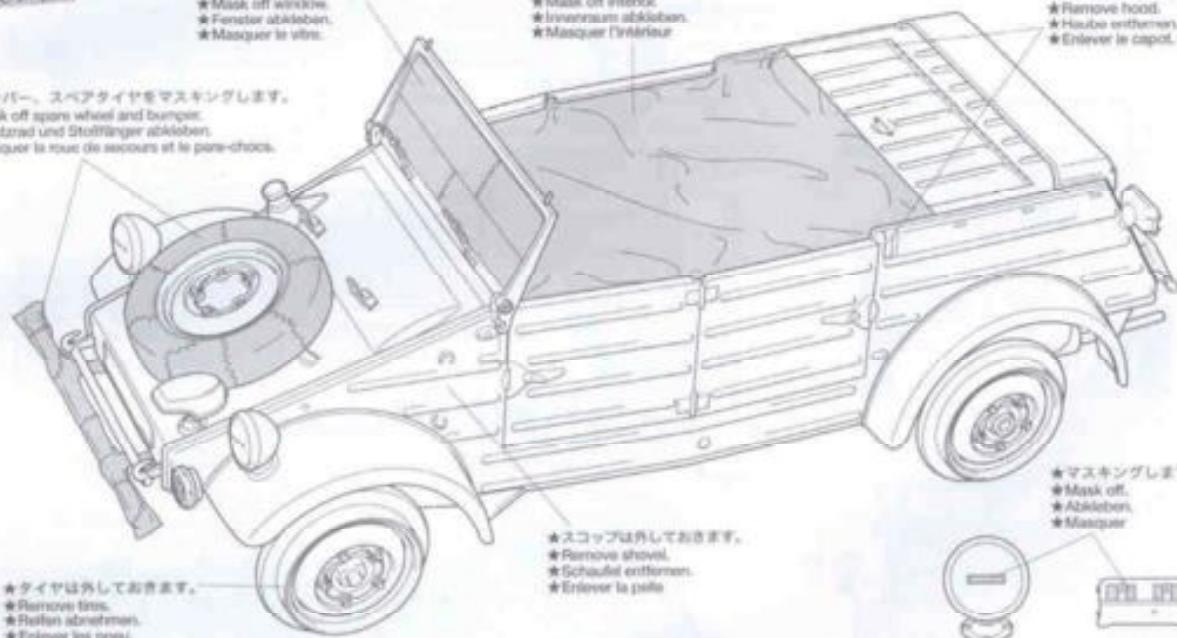
- 迷彩塗装をするときに車体下面の状態で塗装するとよいです。
- Mask off model as shown below when painting camouflage.
- Zum Lackieren eines Tarnanstriche Modell wie untenstehend abkleben.
- Masquer le modèle comme montré ci dessous pour peindre le camouflage.

★ウインドウの裏面をマスキングします。
★Mask off window.
★Fenster abkleben.
★Masquer le vitre.

★車内を覆うようにマスキングします。
★Mask off interior.
★Innenraum abkleben.
★Masquer l'intérieur.

★帽は外しておきます。
★Remove hood.
★Haube entfernen.
★Enlever le capot.

★パンパー、スペアタイヤをマスキングします。
★Mask off spare wheel and bumper.
★Reifrad und Stoßfänger abkleben.
★Masquer la roue de secours et le pare-chocs.



APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

① はりたいマークをハサミなどで台紙ごと切り取ります。

② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上に置きます。

③ 台紙のはしを手で持ち、マークをスライドさせて、はる場所に移して下さい。

④ 指にすこし水をつけて、マークをぬらしながら正しい位置にすります。

⑤ やわらかな布でマーク内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとりのぞきます。

DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberem Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
Das abziehbild mit welchem Stoff ganz andrückt, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la roulant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en éclois et les bulles aient disparu.

PARTS

受信機アンテナ ×1
Receiver antenna: 5300018
Empfänger-Antenne
Antenne de réception

両面テープ ×1
Double-sided tape (460360)
Doppelklebeband
Adhesive double face

《アクセルコントロールセット》
Actpal Control Set
Actpal Funkfernsteuerung
le système de radiocommande Actpal

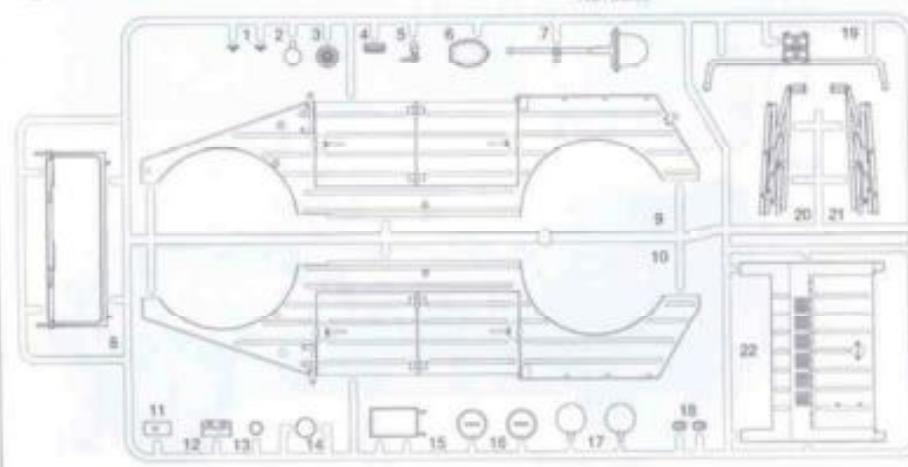
スライドマーク ×1
Decal
Abziehbild
Decal

送信機 ×1
Transmitter
Sender
Emetteur
Receiver, motor control unit
Empfänger und Motormechanik
Unité Récepteur/Contrôle du moteur

バンドステッカー ×1
Frequency band sticker
Frequenzband Sticker
Sticker de fréquence

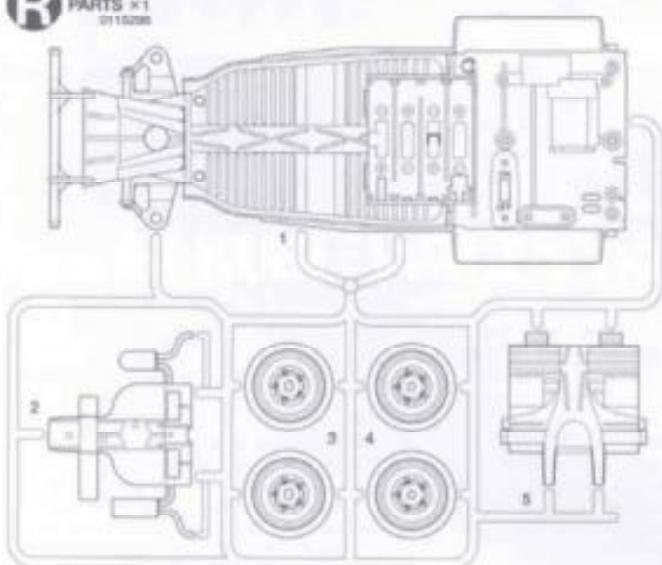
A PARTS ×1
0006018

不要品
Not used
Nicht Verwendet
Non utilisée

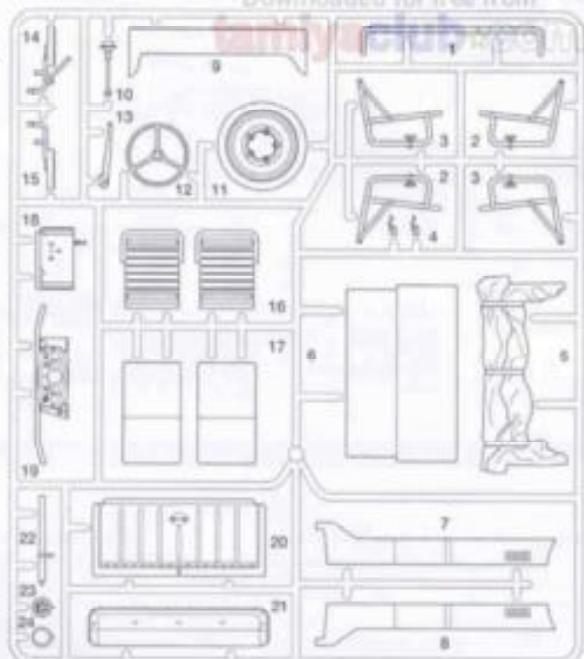


PARTS

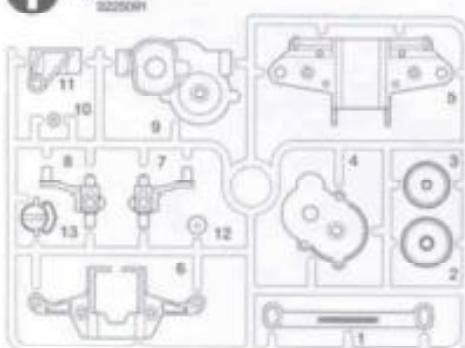
R PARTS ×1
0115298



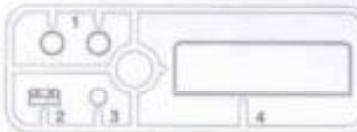
B PARTS ×1
0905029



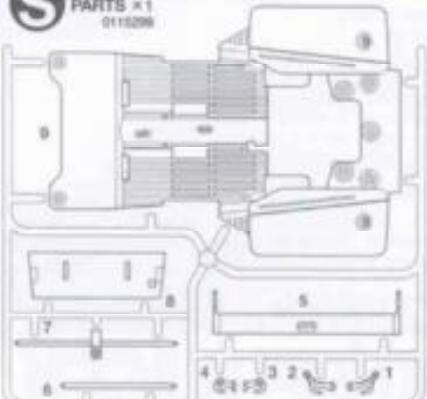
T PARTS ×1
0225091



D PARTS ×1
0905020



S PARTS ×1
0115299



金具小箱

METAL PARTS BOX
METALL TEILE-SCHACHTEL
BOITE DE PIECES METALLIQUES

タイヤ.....×5
Tire
Rad
Pneu

ビス袋詰 9415739
SCREW BAG
SCHRAUBENBEUTEL
SACHET DE VIS

BB1 ×23
2.8×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schraubenschraube
Vis taraudée

BB2 ×2
2×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schraubenschraube
Vis taraudée

BB3 ×2
1.2×2.5mmビス
Screw
Schraube
Vis

BB4 ×1
3mmイモネジ
Grub screw
Maderorschraube
Vis pointue

BB5 ×2
3mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip

シャフト袋詰 9415739
SCREW BAG
SCHRAUBENBEUTEL
SACHET DE VIS

SB1 ×1
3×15mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

SB2 ×2
2×10mmスプリングピン
Spring pin
Federzapfen
Ressort de rappel

ホイールシャフト
Road wheel shaft
Laufachse
Axe de roue de route

ギヤハブ
Gear hub
Rachabe
Moyeu de pignon

SB3 ×2
SB4 ×1
SB5 ×4
3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou mylaré

保証規定

この保証書により、表記の製品下記の通り保証いたします。なお、この保証書は日本国内でのみ有効です。
①この保証書はアクセルバルラジオコントロールシステム(送信機、受信機、モーターコントロールユニットMC-02)を保証するものです。
②お買上日から6ヶ月(180日)以内に、正しい使用状態で発生した故障は、無料修理いたします。故障修理を依頼される場合はその故障状況をできるだけ詳しく教えて下さい。修理箇所を早く確実に知ることができるので、修理期間が短くなります。(修理を依頼される場合は、必ずこの保証書を修理品に添えて、お買上店、または株式会社タミヤカスタマーサービス(静岡市駿河区3-7〒422-8610)にお送り下さい。お問い合わせ電話番号054-283-0003)
③次のような場合は、保証期間内でも修理は有料となります。
④使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障(電

池の逆接続、出力コードのショートなどによる故障、水濡れ、変形などによる故障や損傷)。
⑤電気的、機械的な変更や改造、分解をした場合(コードの付け替え、メカの分解等)。
⑥認定以外の電源を使用した場合。浜松市営タミヤ以外のアフターサービスで修理、改造された場合。
⑦お買上後の輸送や移動、落下などにともなう故障や損傷。
⑧保管上の不備(高湿、多湿、ナフタリンその他の薬品等の製品による損害を含む場所での保管)や手入れの不備による故障や損傷。
⑨火災その他の災害による場合。田舎修理依頼の際に保証書が添付されていない場合。但し保証書はお買上店印、お買上月日の記入が無い場合及びそれらの字跡を辨識した場合。
⑩修理依頼の際の運賃等は、お客様にご負担願います。

●保証書の再発行はいたしません。

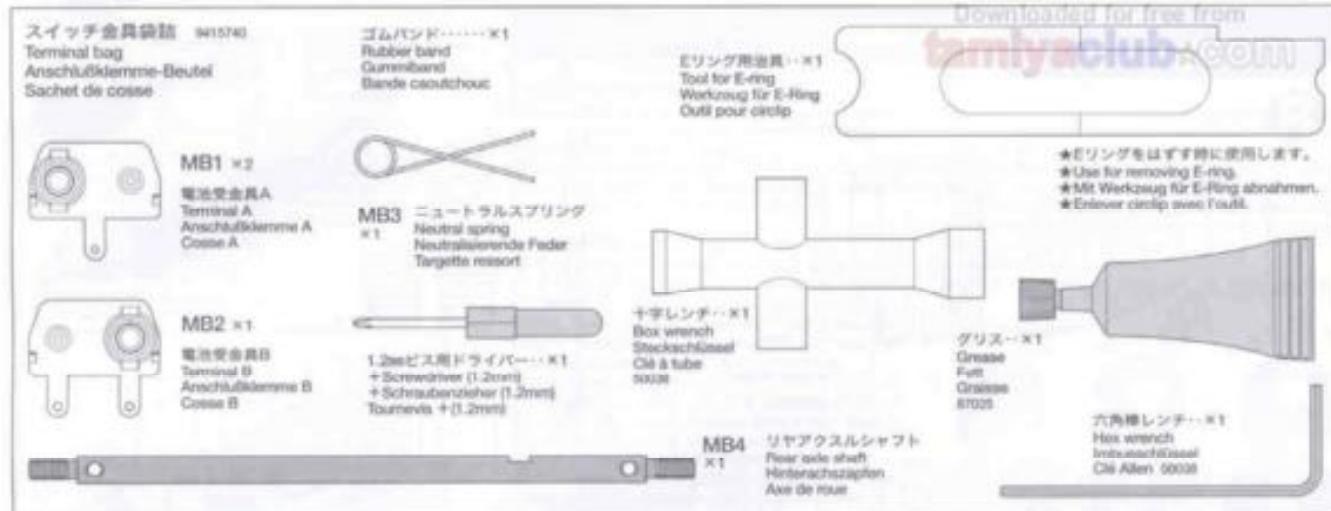
Effective only in Japan.

修理を依頼されるときは

●長くご使用の結果、または突然的な事故及び自然故障などのトラブルにより故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しく教えて下さい。故障箇所のポイントを早く確実に知ることができますので、修理期間が短くなります。

●弊社の責任による故障と認められる場合は、保証規定に従い修理にて修理いたします。保証書を添えて弊社カスタマーサービスまでお送り下さい。

●機器に手を加えたり、分解された場合は、保証期間であっても無償修理はいたしかねます。



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

If you purchase Tamiya replacement parts, please bring or send this form to your local Tamiya dealer so that the required parts can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE PIECES DETACHEES

In order to facilitate your purchase of Tamiya replacement parts, please bring or send this list to your local Tamiya dealer. The information on the list includes the part number, name, and price. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

PARTS CODE

0005818	A Parts (A1-A22)
0605030	B Parts (B1-B24)
0605029	C Parts (C1 & C2)
0005820	D Parts (D1-D4)
0225080	J Parts (J1-J11)
0115298	R Parts (R1-R5)
0115299	S Parts (S1-S9)

T Parts (T1-T13)

9805743	Tires (5 pcs.)
9415738	Screw Bag (BB1-BB5)
50573	2x8mm Tapping Screw (BB2 x10)
50576	3mm Grub Screw (BB4 x10)
50038	Tool Bag
9415740	Switch Metal Bag (MB1-MB4..etc.)

Shaft Bag (SB1-SB5)

87025	Ceramic Grease
7308028	Transmitter (40MHz only)
7308030	Receiver Unit (40MHz only)
7308025	Transmitter Antenna
5365010	Receiver Antenna
9495360	Decal & Double-Sided Tape
1055999	Instructions

★カスタマーサービスへの部品請求にはこのカードが必要です。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。

GERMAN KÜBELWAGEN TYPE 82



1/16 電動ラジオコントロールカー Pkw.K1 キューベルワーゲン82型

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要な部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小金替(100円以下は切手可)と一緒にお申し込み下さい。なお、お送りにはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



A/モータ	980円
B/モーター	960円
C/モーター	450円
D/モーター	420円
J/モーター	540円
R/モーター	880円
S/モーター	810円
T/モーター	800円
タイヤ(日本)	610円
ビス類	250円
シャフト	450円
スイッチ金具類	各1,800円
送信機(A-G2T)	(27MHz: 7308029 / 40MHz: 7308028)
受信機+モーター+コントロールユニットMC-02	各2,900円
27MHz: 7308021 / 40MHz: 7308030	
送信機アンテナ	270円
受信機アンテナ	300円
スライドマーク・両面テープ	290円
説明図	450円

★送信機、受信機+モーター+コントロールユニットMC-02を
ご注文の際は、必要なバンドの7桁コードをご指定下さい。

《郵便振替のご利用法》 郵便局の払込用紙の通帳欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。郵便人住所欄には電話番号もお書きください。郵便番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込下さい。
《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
販売時間/平日(月~金曜日)▶8:00-20:00
土・日・祝日▶9:00-17:00

《送料について》 送料が表示されている部品は、通常が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料(1個分)だけが結算です。部品の合計が5,000円を超える場合、送料はサービスとなります。

《タミヤカード》 タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくはカスタマーサービスまでお問い合わせ下さい。

For Japanese use only

ITEM 56012

住所

電話 () -

名前

バーコードは予告なく変更する事があります。

1001

TAMIYA
株式会社タミヤ
静岡市葵区83-7 T425-6612

販売店控票

製品名 アクトバルラジオコントロール
システム
お買上日/平成 年 月 日から180日

ご使用者名

電話番号

1.修理依頼をされたお客様用印として切り離してお
店で保管して下さい。
2.ご返送の際、必ずお買上げ年月日をご記入下さい。
3.裏面をよくご照明下さい。

保証書 アクトバルラジオコントロールシステム

お名前 _____

ご住所 _____

保証期間●お買上時から180日

●上記の製品を裏面の規定通り保証
いたします。

※販売店印とお買上年月日の記入が
無いものは無効

★Effective only in Japan.

お買上日/平成 年 月 日

販売店印

56012 PVC GERMAN KÜBELWAGEN TYPE 82

PAINTING

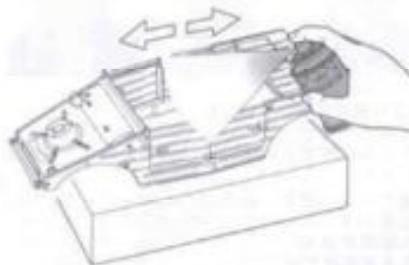
Downloaded from
tamiyoclub.com

PRIOR TO PAINTING

- Remove all dust and oil from parts prior to painting. If necessary, wash with detergent, rinse off thoroughly and allow to air dry.
- Remove excess cement, fill in and clean up joints and seam lines. Smooth surface using a modeling knife and fine abrasive papers.

SPRAY PAINTING

- For finishing large areas, the use of spray paints or an airbrush will provide an even finish. It is recommended to work on a clear day with little humidity. Spray paint outdoors in a shady windless area, if possible. Use a cardboard box, newspapers, etc. to keep from painting other areas.
- Spray can or airbrush painting should be done in one direction only, and at a distance of about 20cm from the object. Always give a light coat to the entire surface and allow to dry, then repeat this procedure two or three times for a perfect finish.
- When using spray or airbrush, carefully read and follow the instructions provided. Never paint near open flames or any other heat sources.



UNDERCOAT

- When attempting to paint light color on darker color plastic: first apply surface primer or white paint, then paint color. Make sure the undercoat has completely cured before painting.

CAMOUFLAGE PAINTING

- Refer to the page 18, 19 when painting camouflage. Draw color border of camouflage pattern lightly with a pencil before painting, if necessary. Test spray to check paint thickness.

MASKING

- When painting a curved or irregular border line, roughly mask off the border area first. Then trace the line with a pencil, and cut along this line using a modeling knife and remove the excess tape. Be careful not to cut into the plastic surface. Press down the tape edges firmly with your finger before painting.

FIGURE PAINTING

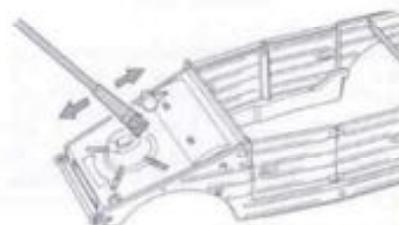
- Paint in the same order you would cloth a figure.
- 1. Start painting from exposed portions such as face, hands and feet, etc.
- 2. Paint the white of eyes and allow to dry completely. Then, paint the iris of eyes. Paint flesh color to the entire face, forming the shape of eye. Apply a fine dark line to the upper edge of the top eye lid and white dot to eye iris.
- 3. Paint hair and clothes.
- 4. Add shading and dry-brush for accenting texture.



PAINTING TECHNIQUES FOR A REALISTIC FINISH

- The Dry-Brush and Black-Wash techniques are useful for accenting and highlighting the textures.
- **BLACK-WASH :** This technique accents low spots, shadows, wrinkles etc. Use of enamel paint is recommended. Apply a drop of flat-black to the base color, and thin it down with the appropriate thinner. Run the paint into the recess, wiping away the excess, leaving the remainder in the recess to dry. Cotton swabs and rags are also used to enhance contrast.

- **DRY-BRUSHING :** Prepare a flat-tipped brush and a cloth rag. Dip brush in paint and paint the rag until the brush is almost dry. Then brush the surface of the model lightly, which will leave a very thin highlighting coat on the high spots of the model. Repeat this until the desired effect is achieved.



ABOUT USING RUNNING BATTERY

● RUNNING BATTERIES

This kit requires R03/AAA/UM4 (1.5V) alkaline batteries. Be sure to use new batteries and do not use Ni-Cd batteries.

● CAUTIONS WHEN USING BATTERY

1. Do not intermix different kinds of batteries.
2. Do not intermix different aged batteries.
3. Always insert batteries in the model noting the correct polarity.
4. Never short circuit, dismantle, heat or incinerate a battery, as it could overheat, leak or explode.



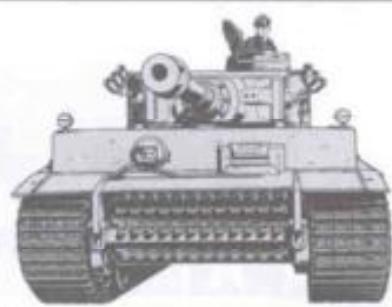
● DISCONNECT BATTERIES

Leaving the switch turned on will deplete batteries and may result in a run away RC car.

● REMOVE BATTERIES AFTER USE

Failure to remove batteries can result in battery leakage causing damage to the transmitter and RC car.

★Don't throw expended batteries away. Please return them to your retailer. Never put battery near open flame.



GERMAN TIGER I EARLY PRODUCTION

TIGER I

1/16 SCALE REAL RADIO CONTROL TANK
GERMAN TIGER I EARLY PRODUCTION

56010 Full Option Kit
56011 Chassis Kit

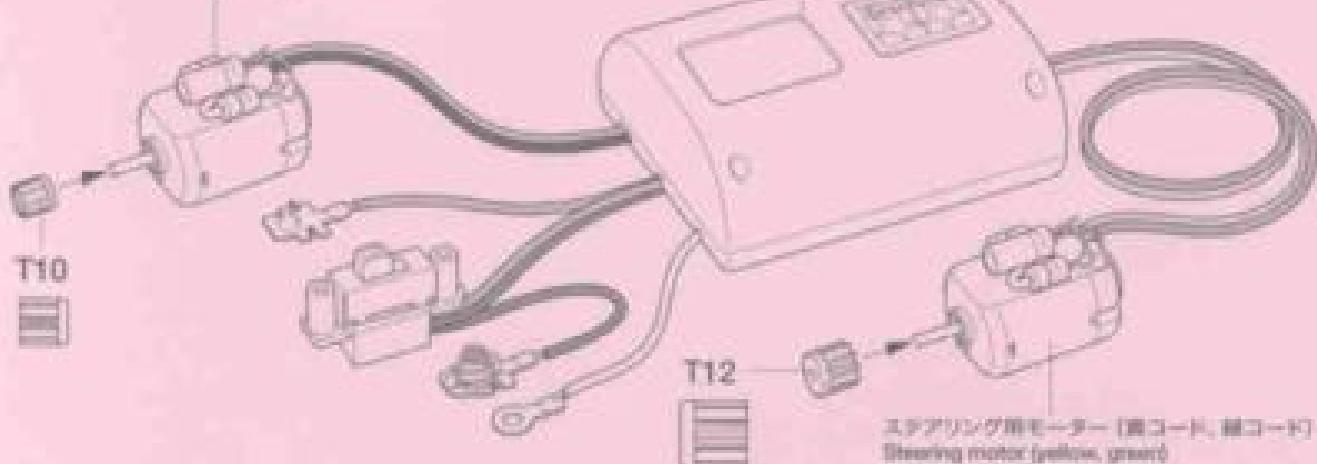
 **TAMIYA**
TAMIYA, INC.
3-CHODANAWA, SHILOKA-CITY, JAPAN

《ご注意 CAUTION》

- 受信機、モーターコントロールユニットMC-02のコード配線、及びモーター形状が変更になりました。
組立番号 ① と ④ では下図を参考にして組み立ててください。
- Refer below when attaching receiver, motor control unit MC-02.
- Für Empfänger und Motorregelheit MC-02 Einbau siehe unten.
- Voir ci-dessous pour fixer unité Récepteur/Contrôle du moteur MC-02.

1

走行用モーター (黒コード、グレーコード)
Driving motor (black, grey)
Fahrmotor (schwarz, grau)
Moteur (noir, gris)



受信機、モーターコントロールユニット MC-02
Receiver, motor control unit MC-02
Empfänger, und Motorregelheit MC-02
Unité Récepteur/Contrôle du moteur MC-02

4

MC-02ユニット
MC-02 Control Unit
MC-02 Steuerheit
Unité de contrôle MC-02

スイッチ
Switch
Schalter
Interrupteur

ゴムバンド
Rubber band
Gummiband
Bande caoutchouc

ステアリング用モーター (黄コード、緑コード)
Steering motor (yellow, green)
Lenkmotor (gelb, grün)
Moteur de direction (jaune, vert)

電池端子
Terminal
Anschlußklemme
Cosses

BB2